

geh schaufenster in

in Finsing und Umgebung

Infojournal aus dem Gemeindeleben

Ausgabe Nr. 8/Mai 2013

Sanierung der Staatsstraße Krem-pelt Neufinsing um

Baumaßnahmen an Erdinger und Münchner Straße bedeuten Beeinträchtigungen für Anwohner und Gewerbetreibende. Infos und ein Apell zur gegenseitigen Rücksichtnahme auf Seite 6.



Gegen Ende eines Stammtisch-Abends ist diese Zeichnung entstanden. Heute ist sie auf der neuen Website das Erkennungsbild für die monatliche Zusammenkunft, zu der sich immer mehr neue Mitglieder gesellen. Seite 3 und 9.

Vielfältige Wohnformen für Senioren

An einem sonnigen Freitag war Spatenstich. Im künftigen Haus für Senioren werden behindertengerechtes Wohnen und verschiedene Pflegeangebote, mit je einer eigenen Hausnummer, zu finden sein. Somit können die Finsingerinnen und Finsinger eine breite Auswahl an Betreuungsmöglichkeiten vor Ort nutzen. Nachbarschaftshilfe, Betreutes Wohnen Zuhause, ambulanter Pflegedienst, Tagespflege und Stationäre Pflege können im Herbst 2014 einziehen. Seite 12



Nach dem Festgottesdienst an der Marienkapelle feierten die Neufinsinger Burschen ein rauschendes Maibaumfest auf dem Rathausplatz, der bis zur letzten Ecke gefüllt war. Die glänzend aufgelegte Finsinger Blaskapelle bot den Gästen hervorragende Unterhaltung. Und für den Bandtanz in 10 Jahren sind diese hübschen Mädels schon mal vorgemerkt: v.l. Vanessa, Pia und Lisa. (Foto FXP) Seite 18

Dengeln und Sensen will gelernt sein

Die alte Technik des natur schonenden Mähens haben im vergangenen Sommer Männer und Kinder erlernen wollen. Josef Irl aus Lengdorf hat in zwei Kursen sein Wissen weitergegeben. Jetzt heißt es für die Schnitter, das Schärfen der Sense am Dengelstock zu üben. Seite 32



Finsings Nachwuchs erhält ein modernes, lichtdurchflutetes Haus

Die Aussenhülle ist bereits verputzt. Der Innenausbau schreitet im Eiltempo voran. Dem Baufortschritt sieht man an, dass die neue Kindertagesstätte St. Georg am Ahornweg ab September vielen Kindern mit offenen

Türen zur Verfügung steht. Auch der Garten mit Freiflächen und Spielanlagen muss in seiner Größe der erhöhten Kinderzahl in Kindergarten und Krippe gerecht werden. Sein Areal wird jetzt vergrößert. Seite 25

Demnächst in Finsing und Umgebung

25.5.13, 8:00-18:00 Uhr, Dreifaltigkeitsmarkt, Markt Schwaben
29.5.-2.6.13, 20 Jahre Burschenkapelle Neuching
14.6.13, 19:00 Uhr, Nacht der Musik, Markt Schwaben
13.-17.6.13, Festwoche zu 1200 Jahre Pliening:
14.6.13, 20:00 Uhr, Disco-Nacht in Tracht
15.6.13, 15:00 Uhr, Historisches Dampfdreschen
15.6.13, 20:00 Uhr, Wettstreit der Kapellen
16.6.13, 14:00 Uhr, Historischer Festzug
16.6.13, 20:00 Uhr, Troglauer Buam
17.6.13, 19:00 Uhr, Kesselfleischessen
14.-16.6.13, 125-jähriges Gründungsfest Eichlaub-schützen Ottenhofen
14.6.13, 20:15 Uhr, Wellbrüder aus'm Biermoos, Ottersberg
15.6.13, 20:15 Uhr, Rudi Zapf & Zapf'nstreich, Ottersberg
16.6.13, 20:15 Uhr, Max Ut-hoff, Kabarett, Ottersberg
21.6.13, 20:15 Uhr, Herbert und die Pfuscher, Ottersberg

22.6.13, 20:15 Uhr, Hannes vs. Ringlstetter, Kabarett, Ottersberg
23.06.2013, 11:00 Uhr, Bürgerfest Markt Schwaben 2013
27.6.13, Spaziergang am Egglburger See, AK Senioren und Soziales, Neuching
28.6.13, 20:15 Uhr, Michael Fitz, Ottersberg
29.6.13, 20:15 Uhr, Hans Well & Wellpappn, Ottersberg
30.6.13, 20:15 Uhr, Mathias Tretter, Kabarett, Ottersberg
4.7. – 10.8.13, Weiherspiele 2013: „Loch Ness, Eine ungeheuerliche Geschichte“ Markt Schwaben
13.+20.7.13, 16:00 Uhr, „Das Gespenst von Canterville“, Theater am Markt Schwabener Weiher
13.7.13, 14 – 19:00 Uhr, Internationales Fest der Kinder; Sportpark Markt Schwaben
20.7.13, 20:15 Uhr, Simon & Garfunkel Revival Band, Ottersberg
21.7.13, 20:15 Uhr, CARA Irish-Music, Ottersberg
27.7.13, 20:15 Uhr, KERN-ÖLAMAZONEN, Kabarett und Revue, Ottersberg
28.7.13, 20:15 Uhr, Nick Woodland + Band, Ottersberg
2.8.13, 20:15 Uhr, Soneros de Verdad, Ottersberg

3.8.13, 20:15 Uhr, Kiko's Paraguayos, Ottersberg
10.8.13, 20:15 Uhr, Las Sombras, Ottersberg
11.8.13, 20:15 Uhr, Stefan Grasse Trio, Ottersberg
20.8.13, Großer Landkreisausflug ganztags, AK Senioren und Soziales, Neuching
24.8.13, 19:00 Uhr, Konzert Five Live, Sportplatz Neuching
15.9.13, 8:00-18 Uhr, Landtags- und Bezirkstagswahl
22.9.13, 8:00-18:00 Uhr, Bundestagswahl
22.9.13, Offenes Singen, Oberneuching, AK Senioren und Soziales
29.9.13, 8:00 – 18:00 Uhr, Michaelimarkt, Markt Schwaben
20.10.13, Kirchweihentanz, Oberneuching, AK Senioren und Soziales
27.10.13, Musik-Kabarett, Kulturverein Neuching
16.11.13, 17:00 Uhr, Gospelkonzert, Philippuskirche Markt Schwaben

Haben Sie für Ihren Verein oder Ihre Gruppe Termine von November 2013 bis Mai 2014? Dann melden Sie sich doch bei unserer Redaktion.

Immer wieder melden uns Leser, dass sie die Ausgaben des „gehSchaufens-terln“ gerne aufbewahren, um auch später über die Ereignisse in Finsing und Umgebung nachlesen zu können. Aus diesem Grund hat sich unsere Redaktion entschlossen, künftig nicht nur die markanten Beiträge auf der Titelseite anzukündigen, sondern für ein leichteres Auffinden auf Seite 2 einen Überblick über weitere ausführliche Artikel abzudrucken. Daher unsere Spalte:

Weitere Artikel

Reiterhof Laurent	5
FC Finsing	8
Neue Mitglieder	9
Richtspruch	9
Hinweis Hundetüten	15
Wasserwacht	17
Kegler	21
Begegnungsgruppe	22
Hinweis Heckenschnitt	23
Dorferneuerung	27
Bürgerdialog	27
Sportheim	31
Sensen und Dengeln	32
Impressum	34
Jäger	35

Typisch Sparkasse!

Umzugsstress? Lassen Sie sich helfen! Kostenlos, schnell und ohne Papierkram machen wir den Umzug Ihres Kontos zur Sparkasse perfekt.

Die Sparkasse Erding - Dorfen ist bekannt für ihren guten Service: Über 200 qualifizierte und freundliche Berater, 35 Geschäftsstellen im ganzen Landkreis, über 50 Geldautomaten u.v.m.

Nähere Infos in unseren Geschäftsstellen oder unter Tel. 08122 - 55 11 - 40 10



Sparkasse Erding - Dorfen

fair. menschlich. nah.



*Das 100 Euro Willkommenspräsent

Die persönliche Überreichung des Willkommenspräsents im Wert von 100,- Euro erfolgt nach dem dritten Gehaltseingang auf dem neuen Girokonto. Das Präsent beinhaltet einen Einkaufsscheck über 50,- Euro vom GEWANDHAUS GRUBER, 2 Eintrittskarten für die THERME ERDING inkl. GALAXY Rutschenparadies für je 4 Stunden und 2 Kinokarten für das Cineplex Erding.

„Gemeinsam machen wir unseren Weg“ - das Verbandsmotto wird aktiv gelebt

Lokale Stärke zeigen, das will und macht der Gewerbeverband Finsing. Gemeinsam ziehen alle Unternehmer an einem Strang. Mit Erfolg.

Mittlerweile sind 40 Mitglieder im Gewerbeverband engagiert – im September waren es noch 34. Vorsitzender Peter Junker ist begeistert über den Zulauf. Der rege Austausch kommt beim monatlichen Stammtisch nicht

laufen die Fäden zusammen. Die Wirtsleute Bettina Diehl und Volker Stumpf sind selbst Mitglied des Gewerbeverbandes und monatliche Gastgeber. Dazu gibt's meist Vorträge zu Themen, von denen alle profitieren können. Marketingstrategien, das Verschmelzen von Kompetenzen, Optimierung von Suchmaschinen, die sozialen Netzwerke oder die neuen SEPA-Richtlinien: Es ist immer was

fahrt Neufinsing (siehe auch Artikel auf Seite 6).

Die Vorstandschaft des Gewerbeverbandes besteht aus dem Vorsitzenden Peter Jun-

Kommunikationsexperten: „Wir haben für jeden den richtigen Ansprechpartner. Denn wir verfügen über ein großes Netzwerk“, sagt Peter Junker.



Der monatliche Stammtisch lebt durch seine Mitglieder im beruflichen und privaten Austausch. (Foto GE)

zu kurz. Jeden zweiten Dienstag im Monat treffen sich die Mitglieder - und solche, die es werden wollen - ab 20 Uhr in der Kaminstube im Gewerbegebiet Neufinsing. Dort

geboten. Auch Themen, die die Gemeinde Finsing und damit die Gewerbetreibenden betreffen, werden besprochen. Jüngstes Beispiel ist die Sanierung der Ortsdurch-

ker, seinem Stellvertreter Lorenz Kuhn, Schriftführerin Sabine Marck, Kassenwart Josef Kern sowie den Beisitzern Gertrud Eichinger, Dittmar Meng, Karin Peischl, Robert Schönhofen, Hans-Jörg Stietzel und Gabriele Wildgruber. Kooptierte Mitglieder sind Stefan Gruber und Stefan Hagn.

So vielfältig Menschen sind, so vielfältig ist auch das Branchenangebot. Die Mitglieder des Gewerbeverbandes Finsing bieten ein breites Spektrum an Dienstleistungen und Gewerbe. Autogläser, Buchführungsservice, Versicherungsspezialisten, Unternehmensberater, industrielle Kesselreinigung oder

Netzwerken oder einfach gesagt zusammenarbeiten und Kontakte pflegen gehört zum Leitbild des Gewerbeverbandes. Hinzu kommen Eigenschaften wie Respekt, Disziplin, Fairness, Zuverlässigkeit oder Ehrlichkeit. „Außerdem wollen wir bei den Bürgern wahrgenommen werden. Wir richten unser Hauptaugenmerk auf die Kunden aus der Region“, sagt Peter Junker. „Jeder Euro, der außerhalb der Gemeinde Finsing ausgegeben wird, ist für die Gemeinde verloren“, ist er überzeugt. Denn dann profitiere die Kommune nicht von der Gewerbesteuer.

Zudem wollen sich die Mitglieder selbstbewusst und nicht als Bittsteller präsentieren. Gemeinsame Stärke: Erster großer Schritt: die gemeinsame Internetseite. Josef und Gertrud Eichinger haben der Homepage www.gewerbe-finsing.de ein neues Outfit verpasst. Doch dabei bleibt es nicht. Gespickt mit regelmäßigen Infos über die Neuerungen im Gewerbeverband, Veranstaltungen, Aktivitäten oder Events werden auf der Seite veröffentlicht. Auch ein virtueller Besuch bei den Mitgliedern lohnt sich! Tipp: Auch das „gehSchaufensterln“ gibt's dort übrigens online zum Nachlesen.

Daniela Oldach

Ich begleite musikalisch Ihre Firmen-, Geburtstags-, Hochzeits-, Kommunion-, Firmungs- und Jubiläumsfeiern und freue mich auf Ihren Anruf.

Katharina Junker
Sängerin

Großsenderstr. 35a
85464 Eicherloh
0178 - 28 31 863

kathi.junker96@googlemail.com

Du bringst Wellness und Wärme ins Haus. Anlagenmechaniker/-in für Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik

Was machst du?

- du arbeitest mit moderner Technik
- zusammen mit deinem Kunden planst du Neubauten und renovierst Altbauten
- du montierst alles für Bad, Heizung und neue Formen der Energiegewinnung
- du installierst energiesparende und umweltschonende Anlagen
- du arbeitest in einer zukunftssträchtigen und krisensicheren Branche

Was musst du mitbringen?

- Spaß und Interesse an technischen Dingen, technisches und mathematisches Verständnis
- handwerkliches Geschick
- Freude an Teamarbeit und Spaß im Umgang mit Menschen
- Abschluss der Haupt- oder Realschule

Wie sieht die Ausbildung aus?

- 3,5 Jahre (Verkürzung der Lehrzeit möglich)
- im Betrieb und in der Berufsschule

Was erwartet dich?

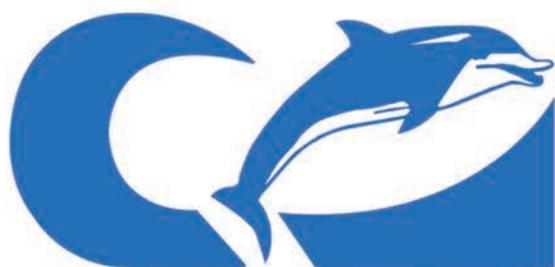
- tolle Verdienstmöglichkeiten
- eine abwechslungsreiche Arbeit, die dir auch in Zukunft Spaß macht
- viele Möglichkeiten, dich weiterzubilden und Karriere zu machen
- super Chancen, dein/e eigene/r Chef/-in zu werden,
z.B. als Meister/-in, Techniker/-in, Bachelor oder Master

**BÄDER UND
HEIZUNGEN
SIND GENAU
MEIN DING!**



**Schnuppern
ausdrücklich
erwünscht!!**

DAS HANDBWERK
DIE WIRTSCHAFTSMACHT. VON NEBENAN.



WILDGRUBER GmbH
SANITÄR • HEIZUNG

Ihr zuverlässiger Partner für

- innovative Heizsysteme • kreative Badgestaltung
- Beratung und Planung • Wartung und Kundendienst

85464 Finsing • Bürgermeister-Franz-Straße 4
Telefon 08121/ 7782-0 • Telefax 08121/ 7782-18
www.wildgruber.de • E-Mail: info@wildgruber

„Jahr für Jahr wird das Turnier in Eicherloh noch besser“

Die winterlichen Temperaturen schrecken die Reiterinnen und Reiter aus dem gesamten Bundesgebiet nicht ab. Mit 965 Nennungen begann für die Dressurreiter die neue Saison auf dem Reiterhof Laurent vom 15. bis 17.3.2013. Sowohl die Teilnehmer als auch die Zuschauer waren von der Veranstaltung und den optimalen Bedingungen sehr begeistert. Von E bis S** war an diesem Wochenende für jeden etwas dabei.



Große Namen wie Ulla Salzgeber standen ebenfalls auf den Starterlisten. Am Sonntag Nachmittag freute sich besonders Juliane Nuscheler, die mit Ihrem Pferd Fascinate das große Finale, eine Dressurprüfung der Klasse S**, gewinnen konnte. Auch die Mitglieder der Pferdefreunde Reiterhof Lau-

rent hatten großen Grund zur Freude: Nicht nur zahlreiche Siege und Platzierungen bis zur Klasse M konnten erritten werden, sondern auch der Reiterhof Laurent Dressur Cup.

Nur eine Woche später, vom 22. bis 24.3.2013, überzeugten sich auch die Springreiter von der tollen Reitanlage in Eicherloh. Mit 1618 Nennungen war auch

hier großer Sport geboten. In einer Punktesspringprüfung Kl. M** am Sonntag konnte sich Maximilian Ziegler, international erfolgreicher Springreiter aus Meitingen, mit Colette an die Spitze der 3. Abteilung setzen. Auch er war begeistert von diesem Turnier: „Ein großes Lob an den Veranstalter, denn das Turnier in Eicherloh wird von Jahr zu Jahr noch besser.

Besonders interessant für diese Jahreszeit ist das Turnier, da man mit allen Pferden starten kann. Es gibt sowohl Prüfungen für die jungen Nachwuchspferde als auch für die bereits erfahrenen Turnierpferde. Wünschenswert für das nächste Jahr wäre es, die Prüfungen auf vier Tage zu verteilen.“ In der Springprüfung Kl. S* am Sonntag hatte dann Michael Eichler mit Oh Chic die Nase vorne. Die Mitglieder des Veranstalters hatten an diesem Wochenende ihr Können unter Beweis gestellt, denn auch hier gewannen sie den Reiterhof Laurent Spring Cup und sammelten zahlreiche Schleifchen in Springprüfungen bis zur Klasse M. Erstmals in diesem Jahr hat der Verein der Pferdefreunde Reiterhof Laurent das Obb. Jugendförderprogramm ausgetragen und erfreute sich auch hier vieler Teilnehmer.

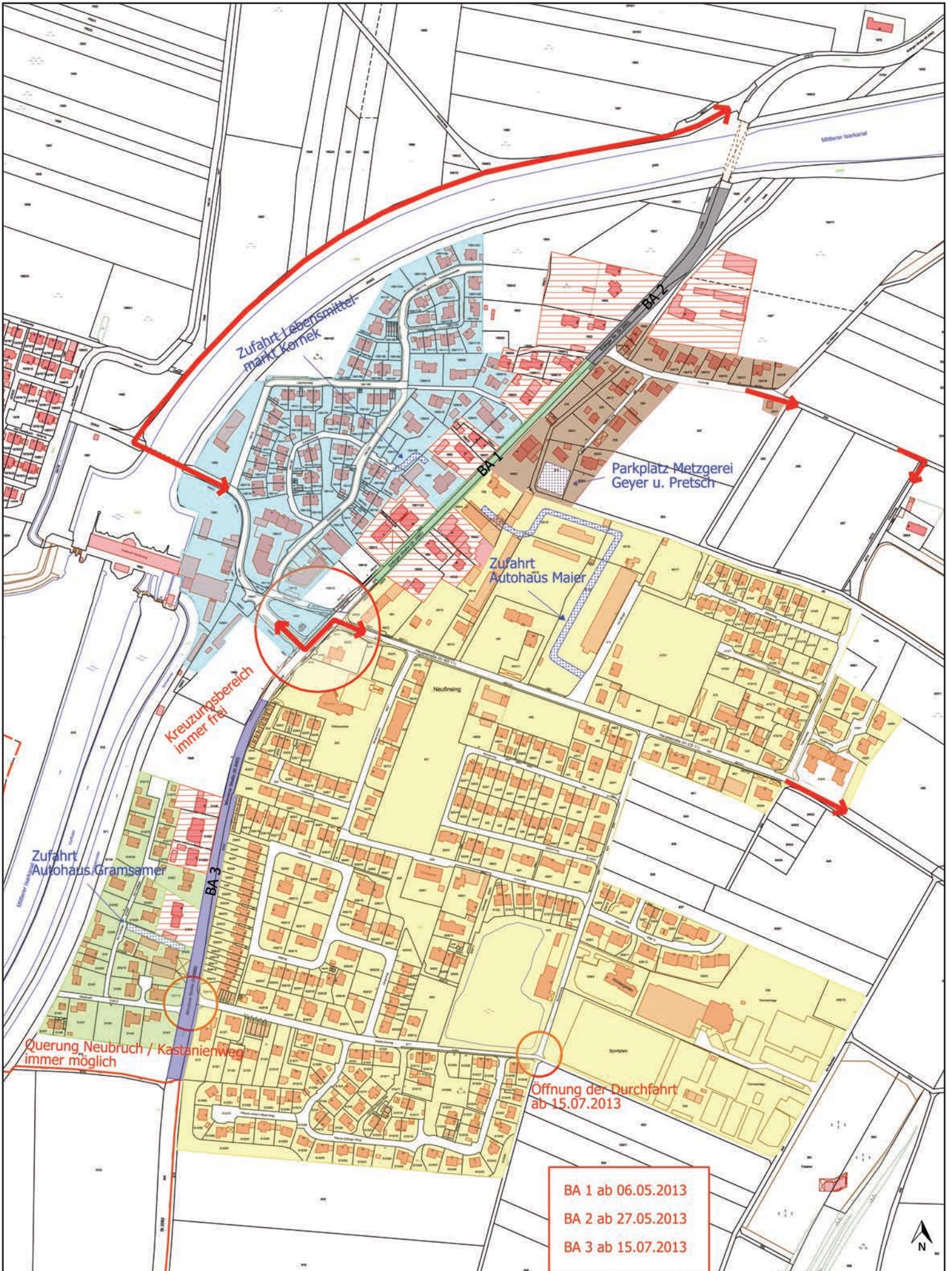
Sandra Schlögl

Metzgerei Helmut Pretsch

Liebe Kunden,
sollte während der Bauphase an der Erdinger Straße keine Spur befahrbar sein, erreichen Sie uns über den **Föhrenweg, Herdweg und Fichtenweg**. Am Ende des Fichtenweges haben wir für Sie einen Übergangsparkplatz angelegt. Wir bedanken uns für Ihr Verständnis und freuen uns auf Ihren Einkauf!



Tel. 08121-815 73 • Erdinger Str. 16 • 85464 Neufinsing



Alles neu macht der Mai: geänderte Verkehrsführung in und um Neufinsing

Die Sperrung der Staatsstraße stellt erstmal den gewohnten Alltag in Neufinsing auf den Kopf. Egal ob innerhalb der Gemeinde oder in die weitere Nachbarschaft, viele übliche Fahrtwege sind geändert.

Nach den ersten Tagen haben sich die meisten Gemeindeglieder jedoch auf die Umleitungen eingestellt. Und per Fahrrad oder zu Fuß sind ja alle Adressen erreichbar.

Deutliche Einschränkungen erfahren jedoch die Geschäfte und Betriebe. Der Durchgangsverkehr wird weiträumig über die Flughafentangenten Ost (FTO) umge-

lenkt. Und viele Kunden aus der Umgebung wagen den Weg zu den Läden in Neufinsing nicht, auch wenn sie von den Sperrungen noch gar nicht betroffen sind.

Erster und zweiter Bauabschnitt

Gerade für die Geschäfte konnten jedoch gute Übergangslösungen geschaffen werden. Der „Nah und gut“-Versorger Kornek ist rückseitig über die See- und Eschenstraße zu erreichen. Die Metzgerei Helmut Pretsch hat östlich einen eigenen Parkplatz aufgekieselt, der über

Der Vorsitzende des Gewerbeverbandes Finsing, Peter Junker, richtet an die Finsingerinnen und Finsinger die eindringliche Bitte: „Bleiben Sie unseren Gewerbetreibenden vor Ort treu. Wenden Sie sich weiterhin an die Unternehmer und Selbständigen mit ihrem reichhaltigen Produkt- und Dienstleistungsangebot in unserer Gemeinde - trotz der Umstände bei der Anfahrt. Unterstützen Sie die Firmen durch Ihre Treue in dieser belastenden Übergangszeit, damit sie Ihnen auch wei-



terhin zur Verfügung stehen, wenn im Herbst die Staatsstraße wieder eröffnet wird.“

den Herdweg und den Fichtenweg angefahren werden kann. Das Autohaus Maier hat sogar eine lange Zufahrt zu den eigenen Gebäuden, die von der Hauptstraße über die Stichstraße „Am Bürgel“ angesteuert werden kann. Diese Unternehmen behelfen sich mit Wegweis-Schildern.

Die Verbindung von der Kreuzung Münchner / Erdinger Straße nach Norden wird westlich vom Isarkanal geführt. Doch schon nach einer Woche ist der Kiesweg mit Schlaglöchern übersät. Auch wenn dieser Weg immer wieder hergerichtet werden wird, nehmen immer mehr Autofahrer lieber den etwas weiteren Weg über die Straße „Am Bachableiter“ und den Kirchenweg. Ab voraussichtlich Mitte August wird's hier ein wenig leichter, wenn die Erdinger Straße die Asphalttragschichten erhält und wieder nutzbar ist.

Dritter Bauabschnitt

Ab Mitte Juli jedoch werden sich die Einschränkungen erstmal verschärfen: die Münchner Straße ist dann dran. Umgeleitet wird über den Kastanienweg und den Buchenweg, vorbei an Kindergarten und Fußballplatz. Hier kann nur eindringlich

an die Besonnenheit der Autofahrer appelliert werden, sich an das Tempolimit von 30 km/h zu halten und insbesondere Rücksicht auf Schulkinder zu nehmen, die früh und mittags diese Straße benutzen müssen. Die Sommerferien bringen wenigstens für sechs Wochen eine gewisse Entlastung.

Eine Hoffnung der Schüler geht allerdings nicht auf: Vielleicht kommt der Schulbus ja gar nicht. Die Busse fahren ganz regulär, Haltestellen und Fahrplan bleiben unverändert.

Wenn Ende Oktober diesen Jahres die Staatsstraße 2082 wieder geöffnet wird, wird Neufinsing ein ganz neues Gesicht erhalten haben: eine neu gestaltete Ortsdurchfahrt, flankiert durch ein- oder zweiseitige Baumalleen, an der Fußgänger und Radfahrer sich auf sicheren Wegen und Übergängen bewegen können.

Ein besonderes Schmankerl darf durch die Fußgänger- und Radlerbrücke über den Mittleren Isarkanal erwartet werden. Sie wird ohne lästige Steigung errichtet. Und an der Einmündung des Kirchenwegs werden sich Radfahrer und Autofahrer frühzeitig sehen können. *GE*



immer wenn Leistung gefragt ist.

Ihr Meisterbetrieb für:

◆ Fliesen	◆ Kachelöfen / offene Kamine
◆ Herde	◆ Cotto- u. Bodenreinigung
◆ Natursteine	◆ Badplanung (CAD-Programm)
◆ Cotto	◆ Komplettanierungen









info@h-schiwietz.de • www.h-schiwietz.de
Am Isarkanal 2 • 85464 Neufinsing
Tel. 0 81 21 / 9 70 50 • Fax 0 81 21 / 9 70 60

DIE JFG-SPEICHERSEE – wer ist das?

Die JFG-Speichersee ist die "Fußball-Jugend" der Gemeinden Finsing, Plienring und Neuching. Sie ermöglicht unseren Kindern und Jugendlichen, ihrem Hobby Fußball nachgehen zu können.

Die Stammvereine der einzelnen Gemeinden könnten nämlich alleine nicht alle Altersgruppen (die A/B/C- oder D-Jugend) besetzen, da es hierfür zu wenige Spieler gibt.

Derzeitiger Stand in der JFG-SPEICHERSEE:

Momentan sind insgesamt 9 Mannschaften im Punktspielbetrieb, wobei die B 1 und die D 1 in der Kreisliga spielen. Ziel ist es, die 1. Mannschaften jeder Altersgruppe in die Kreisliga zu bringen. Gelingt dieser sportliche Erfolg können, "Talente" im Verein gehalten werden und wechseln

nicht so schnell zu größeren Vereinen. Aber nicht nur "Talente" sollen in der JFG-Speichersee gefördert werden, sondern auch alle anderen fußballbegeisterten Jugendlichen. Weitere Ziele sind neben dem sportlichen Aspekt Integration, Entwicklung und natürlich auch der Spaß am Spiel für unsere Jugendlichen.

Erich Simml, Jugendleiter der JFG-Speichersee

Was passiert nach der U-19?

Die Spieler gehen anschließend zurück in die ersten oder zweiten Mannschaften ihrer Stammvereine und obliegen bei einem Vereinswechsel den gültigen Statuten des BFV.

Weiteres:

Die aktuellsten Informationen sowie Ansprechpartner findet ihr auf unserer Homepage www.jfg-speichersee.de.



**Juniorenfördergemeinschaft
JFG Speichersee 04 e.V. – was ist das?**



Radlralley durch Finsing

Hier noch ein wichtiger Hinweis auf unsere am Sonntag, den 30. Juni, anstehende Radlralley durch die Gemeinde Finsing: Mit über 110 aktiven Radfahrern hatten wir eine gelungene Premiere im letzten Jahr. Die teilnehmenden Gewerbebetriebe waren hierbei die jeweils anzufahrenden Stationen für die dort ausgelegten Fragen. Bei den Betrieben wurden die Radler dann teils mit Getränken und kleinen Snacks versorgt, und natürlich wurde auch gleich Werbung für die eigene Firma gemacht. Wir hoffen auch dieses Jahr wieder auf viele teilnehmende Betriebe.

Anmeldungen hierzu bitte ab sofort an den Jugendleiter Erich Simml.

In diesem Zusammenhang nochmals Danke für die Spenden im letzten Jahr.

E-Mail: e.s.simml@gmx.net

Der neue Audi A3 Sportback. Konsequent effizient.



Audi
Vorsprung durch Technik



Verkauf und Service

85435 Erding
Am Kletthamer Feld 11
Telefon: 0 81 22 / 9 95 85-60

a u t o h a u s

HANS MAIER

www.autohaus-maier.de
info@autohaus-maier.de

Service

85464 Neufinsing
Erdinger Straße 10a
Telefon: 0 81 21 / 7 72-0



Gabriele Volz
Unternehmensberatung,
Buchführungs-Service,
Buchen laufender Geschäftsvorfälle

„Hier kann ich mich auch mit anderen Selbständigen austauschen. Es ist immer eine gute Gelegenheit, auch mal eine Frage auf den Tisch zu legen. Denn die Leute hier bringen gern ihr Wissen und ihre Erfahrung mit ein.“

St.-Georg-Weg 3
85464 Finsing
Telefon: 08121/2508686
ub-volz@t-online.de
www.buchhaltung-
ausser-haus.de



Sabine Drexler
Drexler Mediengestaltung

Warum bin ich beim Gewerbeverband?
„Weil's ein angenehmer Haufen ist, in dem ich mich sehr wohlfühle. Gerade die

Stammtische genieße ich für Austausch und einfach ratschen.

Und wenn wir was auf die Beine stellen können, was bewegen können, dann bin ich gerne dabei. Davor war ich in Neuching im Gewerbeverband Mitglied. Dieser Ortsverband hat sich nur leider wegen zu geringer Beteiligung aufgelöst.“

Am Bründl 25
85467 Neuching
Telefon: 08123/989612
info@drexler-sabine.de
www.drexler-sabine.de

Der Gewerbeverband wächst

Seit einigen Monaten nehmen die Mitglieder des Gewerbeverbandes Finsing so richtig Fahrt auf. Aus seinen Reihen kam auch das Bedürfnis, sich verstärkt zu treffen: für Fortbildungen, für Austausch und um gemeinsam mehr zu erreichen.

Dieses Engagement ist auch nach außen sichtbar geworden und hat weitere Gewerbetreibende in die Runde geführt. Vorsitzender Peter Junker durfte immer wieder Selbständige begrüßen, die einfach mal nur zuhören wollten. Um so mehr freut es ihn, dass aus den neugierigen

Besuchern schnell Mitglieder geworden sind.

Nicht ohne Stolz stellt der Gewerbeverband Finsing in loser Reihenfolge seine jüngsten Neuzugänge hier vor. Die Reihe wird selbstverständlich in den nächsten Ausgaben fortgesetzt, zumal gerade in den letzten Wochen sich die Mitgliederzahl stetig erhöht hat.

Die Redaktion des „geh-Schau fensterln“ hat seine neuen Mitglieder gefragt: „Warum haben Sie sich dem Gewerbeverband angeschlossen?“ *Gertrud Eichinger*



Werner Fischer
B&W Autoglas-Center

„Ich war ja früher schon mal dabei und hab in der Zwischenzeit auch andere Netzwerke ausprobiert. Aber engagiere mich lieber hier vor Ort. Und das Prinzip, ein Netzwerk zu pflegen, finde ich klasse.“

Am Isarkanal 1
85464 Neufinsing
Telefon: 08121/255533
info@bw-autoglas.de
www.bw-autoglas.de

Tradition

Beim Richtfest des Kindergarten-Neubaus hielt der Zimmermannsmeister den Richtspruch, mit der Bitte um Gottes Segen. In alter Tradition lies er das ausgetrunkene Glas Wein an der Hauswand zerschellen, ein Zeichen für eine unfallfreie Baustelle.

Die Kinder beobachteten das Geschehen schier fassungslos. Doch zu guter Letzt ließen sie mit einem zünftigen Lied die Handwerker am Bau hochleben. *GE*



Im Mietrecht hat sich zum 1. März 2013 einiges geändert.

Hier ein kurzer Überblick dazu:

Maßnahme gegen

Mietwucher, 558/3 BGB

Statt um 20 Prozent dürfen Wohnungsmieten innerhalb von drei Jahren nur noch um maximal 15 Prozent steigen. Hat die Landesregierung des jeweiligen Bundeslandes diese Deckelung nicht angeordnet, gilt wie bisher die Obergrenze von 20 Prozent innerhalb von drei Jahren.

Schutz vor Mietnomaden, 569/2 BGB

Damit die Vermieter besser vor sogenannten Mietnomaden geschützt werden, dürfen sie in

Zukunft fristlos kündigen, wenn der Mieter die Kautionschuldig bleibt oder mit einer Kautionshöhe von zwei Monatsmieten in Verzug ist. Vermieter dürfen unter bestimmten Voraussetzungen die Wohnung räumen lassen, ohne, dass sie auf eigene Kosten für die sachgemäße Einlagerung der Gegenstände sorgen müssen. Dazu bedarf es einer gerichtlichen Einwilligung!

Vermieter darf Sanierungskosten umlegen, 559 BGB

Wie bisher darf ein Vermieter pro Jahr elf Prozent

der Investitionskosten einer Sanierung auf die Miete umzulegen. In Zukunft kann ein Vermieter ausdrücklich nach energetischen Sanierungsmaßnahmen die Miete erhöhen. Baut er beispielsweise eine Solaranlage zusätzlich zur Warmwasseraufbereitung aufs Dach, darf er die Miete erhöhen. Rein klimaschützende Maßnahmen wie der Aufbau einer Photovoltaikanlage mit Stromeinspeisung ins öffentliche Netz berechtigen hingegen nicht zur Mieterhöhung.

Das Recht auf Mietminderung wird eingeschränkt, 536/1a BGB

Werden zum Beispiel neue Fenster eingesetzt oder Fassaden gedämmt, sollen Mieter drei Monate lang kein Anrecht auf Minderung haben. Erst wenn die mit der Baumaßnahme verbundene Beeinträchtigung länger andauert, dürfen Mieter, je nach Beeinträchtigung die Miete kürzen. Drei Monate vor Beginn der Arbeiten muss der Vermieter die Sanierung ankündigen. Dabei ist er nicht verpflichtet, die zu erwartenden Einsparungen bei den Energiekosten detailliert aufzuschlüsseln. Es genügen Pauschalwerte.

Räumungstermin, Antreffen Dritter 490a/2 ZPO

Wird im Räumungstermin durch den Gerichtsvoll-

zieher ein Dritter in der Wohnung angetroffen, der weder im Vollstreckungstitel noch in der -Klausel genannt ist, konnte die Räumung der Mietsache in diesem Termin nicht weiter betrieben werden. Diese Rechtslage kann missbraucht werden, um die berechtigte Räumung der Wohnung zu verhindern (Untervermietung). Jetzt soll die Räumung durch eine einstweilige Verfügung auch gegen diese Personen angeordnet werden können, sofern dies dem Vermieter nicht bekannt war.

Räumungsvollstreckung, Neuregelung, 885a ZPO

Hat der Vermieter gegen den Mieter einen Vollstreckungstitel erwirkt, räumt der Mieter aber den Wohnraum nicht, muss der Vermieter den Gerichtsvollzieher mit der Durchsetzung beauftragen. Hier hat der Vermieter die Auslagen vorzuschießen (Besitzverschaffung an den Räumen und Wegschaffung und ggf. Einlagerung der darin befindlichen beweglichen Sachen, § 885 ZPO). Mit dem neuen § 885a ZPO wird dem Vermieter nun die Möglichkeit geschaffen, diese Kosten zu vermeiden. Diese Regelung sieht die sogenannte Berliner Räumung als Grundlage des Vollstreckungsauftrags.

Stand 20.04. 2013



VERKAUF – VERMIETUNG – VERWALTUNG
GEBÄUDE- UND GRUNDSTÜCKSENTWICKLUNG
VERKAUFWERTERMITTLUNG
DIENSTLEISTUNGEN RUND UM DIE IMMOBILIE

THOMAS SEIBOLD

FACHWIRT GEBÄUDEMANAGEMENT (HWK)
KAUFM. D. GRUNDSTÜCKS- UND
WOHNUNGSWIRTSCHAFT (IHK)

**WOHNUNGEN UND HÄUSER
ZU MIETE UND KAUF GESUCHT!**

85464 Neufinsing
Tel. 08121 / 97 67 47
www.immobiliens-seibold.de



Michael Waldinger, Die Farb- und Raumgestalter, jetzt im Handwerkerhaus Neufinsing

Unter dem Motto: „Ihr Rundum-sorglos-Paket“ eröffnet im neu gebauten Handwerkerhaus ab Juli 2013 die Firma Michael Waldinger, Die Farb- und Raumgestalter, ihren neuen Ausstellungsraum mit Werkstatt und Büro.

Somit entsteht für unsere Kunden eine zentrale Anlaufstelle rund ums „Bauen, Wohnen und Sanieren“ mit unseren Kooperationspartnern.

Wir verfügen als Maler- und Raumausstattermeisterbetrieb über große Kompetenz in unserem umfangreichen Leistungsspektrum. Wir sanieren Ihre Fassade, gestalten Ihre Innenräume, angefangen von der Wandfarbe über den passenden Bodenbelag bis hin zur Fensterdekoration. Auch maßgefertigter Sonnen- und



Insektenschutz sowie das Polstern und Beziehen von Möbeln führen wir gerne für Sie aus.

Egal ob Privat- oder Gewerbetunde – profitieren Sie von unserem Rundum-sorglos-Paket mit nur einem Ansprechpartner für alle geforderten Leistungen. Über-

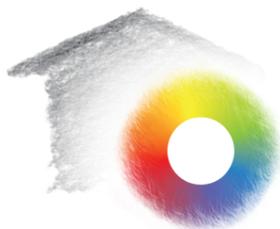
zeugen Sie sich selbst und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin mit uns!

Sehr viel Wert legt unser Betrieb auf Nachhaltigkeit und gesundheitsbewusstes Bauen und Renovieren: In Kooperation mit dem ARTA Qualitätsverbund verwenden wir

auf Wunsch schadstoffgeprüfte Materialien. Von uns werden auch fachgerechte Schimmelsanierungen durchgeführt und Wohnräume Allergiker-geeignet ausgestattet.

Wir investieren in unsere Zukunft und bieten eine umfang- und abwechslungsreiche Ausbildung im Handwerk. Bereits sechs Auszubildende haben eine Ausbildung in unserem Familienbetrieb erfolgreich abgeschlossen. Momentan befinden sich zwei motivierte Jugendliche in Ausbildung und ab September 2013 soll ein weiterer Lehrling unser Team verstärken.

Dieses Jahr wird bereits das 10-jährige Firmenjubiläum gefeiert, lassen Sie sich im Herbst von unseren Jubiläumsangeboten überraschen!



MICHAEL WALDINGER
DIE FARB- UND RAUM-GESTALTER
MEISTERBETRIEB SEIT 2003

Beratung

Gestaltung

Planung

Montage

- Teppiche
- Wohnraumgestaltung
- Sonnenschutz
- Fassadengestaltung
- Parkett
- Bodenbeläge
- Insektenschutz
- Malerarbeiten
- Polstern
- Raumgesund
- Gardinen/Nähservice
- Farbenfachhandel

Ihr Rundum-sorglos-Paket

Haager Str. 11, 85435 Erding

ab Juli 2013: Am Isarkanal 2, 85464 Neufinsing

Telefon 0 81 22 / 2 27 50 85, Telefax 0 81 22 / 2 27 37 84

ab Juli in Neufinsing: T. 0 81 21 / 98 67 400, Fax / 98 67 401

info@michael-waldinger.com, www.michael-waldinger.com

Vom Wohnen zuhause bis zur fachgerechten Pflege vielfältiges Angebot in der Seniorenbetreuung

Im Rahmen des Gesamtkonzeptes „Begegnungszentrum Neufinsing“ errichtet die Gemeinde Finsing für ältere

Mitbürger ein Zentrum für Senioren. Es entsteht eine Art Doppelhaus mit zwei ungleich großen „Hälften“. Im



An der Münchner Straße entsteht das Seniorenhaus, hier die Nordansicht mit Foyer (li.) und Cafe (Mitte) im Erdgeschoss, sowie dem Laubengang mit Treppen und Aufzug zu den seniorengerechten Wohnungen (re.).



größeren Gebäudeteil finden im Erdgeschoss ein Cafe, die Nachbarschaftshilfe, ambulante Pflege, Tagespflege sowie im 1. und 2. Obergeschoss Stationäre Pflege ihren Platz (im links abgebildeten

Grundriss gelb markiert). Im kürzeren Gebäudeteil (orange markiert) haben acht seniorengerechte Wohnungen ihre Adresse. Zu einem späteren Zeitpunkt wird ein Investor



EIBL GmbH

Online-Shop

Holzbearbeitungsmaschinen &
Werkzeuge

www.eiblgmbh.de

Alles rund um die Holztechnik

Stationärrmaschinen neu
und gebraucht:

- ⇒ MARTIN
- ⇒ HOLZ-HER
- ⇒ KÜNDIG
- ⇒ LANGE
- ⇒ AL-KO
- ⇒ DHB ... und mehr

Elektrowerkzeuge und
Maschinenwerkzeuge:

- ⇒ FESTOOL
- ⇒ DeWALT
- ⇒ FEIN
- ⇒ LAMELLO
- ⇒ AGEFA/JSO
- ⇒ GUHDO/FLURY ... und mehr

Leihgeräte-Service:

- ⇒ Elektrowerkzeuge
akku- und netzbetrieben
- ⇒ Sauger
- ⇒ Mobile Kantenanleimgeräte
- ⇒ Spalter und Wippsägen
- ⇒ ... und mehr

Oskar-von-Miller-Ring 20
85464 Neufinsing
www.eiblgmbh.de

T 08121/995973-0
F 08121/995973-20
eMail info@eiblgmbh.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.00-12.30 Uhr
und 13.30-17.00 Uhr

ein eigenes Gebäude (grün markiert) mit ca. 20 weiteren seniorengerechten Wohnungen errichten.

Ab sofort lässt sich der Baufortschritt an der Münchner Straße beobachten. Am 17. Mai 2013 wurde der Spatenstich gefeiert. Die Ausschreibungen sind in vollem Gange, die Angebote werden derzeit geprüft. Die ersten großen Arbeiten mit einem Volumen von einem Drittel der Gesamtkosten sind bereits vergeben: Baumeisterarbeiten, Kanalbau, Elektro-, Blitzschutz- und Putzarbeiten, sowie die Aufzüge. Bislang bewegen sich die eingegangenen Angebote innerhalb der kalkulierten Kosten. Wenn das Gebäude Mitte 2014 fertig gestellt ist, wird die

etwas verändert, so dass die Räume besser zu den Verkehrsflächen angeordnet werden konnten. So wurde auf jeder Pflegestation von ursprünglich drei auf zwei Gemeinschaftsräume reduziert. Ein kleineres Wohnzimmer wurde an die Straßenseite mit Blick auf Passanten verlegt.

Seniorenservice gGmbH übernehmen. Seit dem Jahr 2006 führt sie kleine, kommunale Pflegeeinrichtungen in Poing, Grafing, Kirchheim und Bruckmühl. Das „Betreute Wohnen zuhause“ in Kooperation mit der Nachbarschaftshilfe ist vielen Finsingern und Neuchingern

kann es den Bürgern Finsings ermöglicht werden, bei Pflegebedürftigkeit in der vertrauten Umgebung bleiben zu können. Freunde und Familie können regelmäßig zu Besuch kommen, oder umgekehrt ein Besuch bei Freunden und Verwandten ermöglicht werden.



Ziel ist es letztendlich, jedem Bewohner so viel Selbständigkeit wie möglich und so viel Unterstützung und fachgerechte Pflege wie nötig zu geben.

Neben der Vielfalt der Leistungen ist dem Betreiber Pflegestern Seniorenservice gGmbH die Zufriedenheit der Bewohnerinnen und Bewohner, genauso wie die der

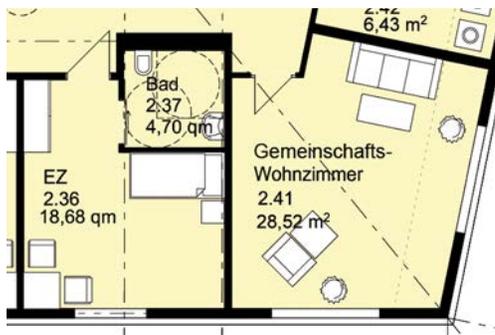


Abb. oben: Ansicht aus der Münchner Straße auf den Eingangsbereich und die gemeinschaftlichen Wohnzimmer in 1. und 2. OG.

Links: exemplarischer Grundriss eines Pflege-Einzelzimmers neben einem der Gemeinschafts-Wohnzimmer.

Gemeinde Finsing 6,3 Mio. Euro investiert haben: für den Pflegebereich 4,9 Mio. Euro und für den Wohnbereich 1,4 Mio. Euro. Diese Investitionen haben sich nach 20 bis 25 Jahren amortisiert, so die Kalkulation.

Die ursprünglichen Planungen hatten höhere Baukosten verursacht. Das neue Planungsbüro „Diessner Architekten“ hat die Entwürfe nochmals neu aufgesetzt, um aus der Grundfläche einen höheren Nutzen ziehen zu können. Mit dem Erfahrungsschatz mehrerer entwickelter Pflegehäuser konnte das Team sogar die einzelnen Wohneinheiten der Stationären Pflege um einen Quadratmeter auf mindestens 18,68 qm erhöhen. Die Proportionen des Gebäudes wurden

Im Gegenzug konnte dafür der helle Wohn- und Aufenthaltsbereich vergrößert und mehr ins Zentrum des Gebäude gerückt werden.

In Absprache mit dem künftigen Betreiber, der Pflegestern Seniorenservice gGmbH, konnte auf weitere Räume verzichtet werden: Für einen reibungslosen Ablauf genügt eine Küche je Geschoss. Die wesentlichste Kostenreduzierung ist das eingesparte Kellergeschoss. Eine zentrale Lüftung hätte einen eigenen Technikraum in einem Untergeschoss erfordert. Im neuen Konzept erhält jede Wohneinheit eine dezentrale Lüftung.

Die Seniorenbetreuung der Tagespflege mit 20 Plätzen und das Pflegeheim mit 34 Plätzen wird die Pflegestern



Exemplarischer Grundriss dreier seniorengerechter Wohnungen, die Wohnflächen zwischen 61 und 77 qm bieten. (alle Abb.: Diessner Architekten)

bereits bekannt (S. Seite 22). Der Pflegestern verfolgt seit seinem Bestehen den Aufbau von kompletten Versorgungsketten für Senioren. Zu seinem Leistungsspektrum gehören neben der vollstationären Pflege die Kurzzeitpflege, Tagespflege, Betreutes Wohnen, Betreutes Wohnen zu Hause, Begegnungsgruppen, Ambulante Pflege, Überleitungsmanagement sowie Essen auf Rädern. Somit

Mitarbeiter ein wichtiges Anliegen. „Die nachhaltige Qualität der geleisteten Pflege nehmen wir sehr ernst“, so Verwaltungsleiter Thomas Schröder. Aus diesem Grund liegt der Anteil der Fachkräfte erheblich über der geforderten Quote. Bei den unangemeldeten Qualitätsprüfungen durch die Prüfungsbehörden wurden alle Einrichtungen und Dienste mehrfach mit der Note „Sehr gut“ bewertet. GE

Mein Strom ist sauber Hausgemacht und selbst genutzt

Sauberen Strom erzeugen reicht nicht. Er muss auch optimal nutzbar sein. Photovoltaik hilft schon heute, bundesweit jedes Jahr mehrere Millionen Tonnen Kohlendioxid einzusparen.

Die größte Einsparung erzielt dabei die Summe der vielen kleinen privaten Photovoltaikanlagen.

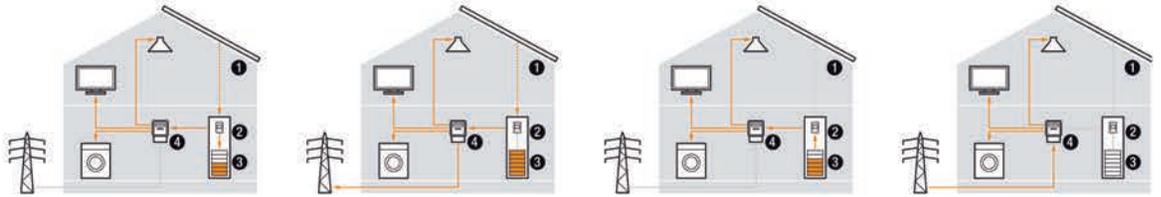
Doch die Nutzung der Solarenergie war bis heute auf die Tageszeit beschränkt – morgens

und abends musste Strom aus dem Netz dazugekauft werden. Ein intelligentes Energiemanagement regelt alle Energieflüsse im Haushalt. Das System stellt die Energie entweder direkt aus der Photovoltaikanlage

zur Verfügung oder es entnimmt zusätzlich Strom aus dem Speicher. Erst wenn aus beiden Quellen nicht mehr ausreichend Strom zur Verfügung steht, wird auf das öffentliche Netz zurück gegriffen.

Machen Sie sich unabhängig vom Stromnetz und vom Tageslicht. Quelle: Bosch Power Tec

Sollte Sie dieses Thema interessieren, sprechen Sie uns an, wir informieren Sie gerne! Ihre Firma Haus & Technik



- - - - - Gleichstrom, Stromfluss
- - - - - Gleichstrom, kein Stromfluss
- Wechselstrom, Stromfluss
- Wechselstrom, kein Stromfluss

- ① Solarmodule
- ② Wechselrichter
- ③ Batterie
- ④ Energiezähler

Vormittag

Die in der PV-Anlage produzierte Energie wird zur Optimierung des Eigenverbrauchs genutzt. Überschüssige Energie dient dem Aufladen der Batterien.

Nachmittag

Bei voll aufgeladenen Batterien versorgt das System den Eigenverbrauch und speist überschüssige Energie ins öffentliche Stromnetz.

Abend

Nach Sonnenuntergang schaltet das System automatisch um und stellt Energie aus den Batterien zur Verfügung.

Nacht

Sollte die Kapazität der Batterien nicht ausreichen, wird Strom aus dem öffentlichen Netz bezogen, um den Strombedarf zu decken.



Haus & Technik GmbH

Elektrotechnik

**Meister- und Innungsfachbetrieb
für Neubauten und Sanierungen**
Photovoltaikanlagen • Antennen + Satellitenanlagen
Daten + Netzwerktechnik

Büro Neufinsing
Erdinger Straße 9c, 85464 Neufinsing
Tel. 0 81 21 / 97 39 50
Fax 0 81 21 / 97 39 49
info@haus-und-technik.com

Büro München
Fürstenrieder Str. 196, 81377 München
Tel 0 89 / 74 16 00 82
Fax 089 / 74 16 05 24
info@haus-und-technik.com

www.haus-und-technik.com

Für eine saubere Umwelt, in der sich Mensch und Hund wohlfühlen!

**Hundebesitzer
NEHMT RÜCKSICHT!**

Wer kennt das Problem nicht: ob ohne oder mit eigenem Vierbeiner, die Verschmutzung von Gehwegen, Spielplätzen oder Grünanlagen durch Hundekot ist nach wie vor ein großes Ärgernis vieler Bürger. Wenn der "beste Freund des Menschen" doch bloß selbst auf eine Hundetoilette gehen könnte!

Einige Hundehalter scheuen jedoch vor dem Aufsammeln des Kotes zurück und wissen ganz einfach nicht, wie und wo sie den Abfall entsorgen können, sodass sie vor einem großen Hygieneproblem stehen. Dabei fällt die Beseitigung mit den eigens dafür vorgesehenen Entsorgungsbeuteln und Hundeklos eigentlich leicht. Hygienische und sichere Hundekotentsorgung.

Für eine saubere und gesündere Umwelt, in der sich nicht nur Hunde, sondern auch Besitzer und Mitmenschen wohlfühlen, wurden die praktischen Hunde-

toiletten entwickelt, in denen die Hinterlassenschaften der Vierbeiner ganz schnell in den dafür vorgesehenen Behältern entsorgt werden können. Die vorteilhaften Hygienebeutel-spender dienen der einfachen Entnahme der Kottüten und garantieren eine schnelle, einfache und vor allem reinliche Handhabung.

Man kann feststellen, dass im Gemeindebereich Finsing die Hundetoiletten immer gut gefüllt sind. Viele Hundebesitzer entsorgen die Hinterlassenschaften ihres Hundes vorbildlich. Die Gemeindearbeiter entsorgen so Jahr für Jahr mehrere Tonnen Hundekot.

Schön wäre es, wenn man die letzten „schwarzen Schafe“ überzeugen könnte, unseren Gemeindebereich sauber zu halten. Die Verwaltung gibt dafür viel Geld aus, jetzt sind wir dran!

*Franz X. Peischl
Hundebesitzer*



...für Ihr wohliges Zuhause!

MEISTERBETRIEB Sanitär · Heizung · Klima



**Markt Schwabenerstr. 10 · 85464 Finsing
Tel. 08121/9862818 · Fax 08121/ 9862819
info@mw-energietechnik.de
www.mw-energietechnik.de**

Erziehungs- und
Verhaltensberatung
für Menschen
und ihre Hunde



Mobile Hundeschule Marcks

Büro 08121-974 584 * 85464 Finsing

Hundler-Schui@gmx.de * www.Hundler-Schui.de



Yoga in Neufinsing

Rosemarie Limmer
Yogalehrerin

Mein Angebot für Sie:
Hatha-Yogakurse für Anfänger
und Fortgeschrittene jeden Alters
Einstieg jederzeit möglich

Fasanenweg 29 · 85464 Neufinsing · Tel. 08123- 889 756
E-Mail: Rosemarie.Limmer@gmx.de

Die Fahrschule, die man seinen besten Freunden empfiehlt

Mit Spaß, Freude und Erfolg zum Führerschein. Das ist die Mission, die hinter der Fahrschule Flittner steckt. In einer Atmosphäre aus bequemen Stühlen und Sofas, Lichtdurchfluteten Räumen und angenehmen Farben lernt man einfach lieber. Denn was man mit Freude erfährt, wird man immer wissen.

Jeder einzelne Fahrschüler erhält in der Fahrschule Flittner seinen persönlichen individuellen Ausbildungsplan, der perfekt auf die Vorkenntnisse, Ziele und Wünsche des Einzelnen angepasst ist.

Mit dem neuen interaktiven Lernsystem "Theo" bekommt man sogar eine Garantie, dass man die theoretische Prüfung 100%ig besteht. "Theo" zeigt anhand von Farben wie ein Ampelsystem an, ob du für die Prüfung bereit bist. Gibt der Computer grünes Licht, dann bestehst du auch. Andernfalls bezahlt die Fahrschule Flittner die nächste Prüfung.

Für die praktische Ausbildung können die Fahrschüler aus einem Team von 12 einfühlsamen und kompetenten Fahrlehrerinnen und Fahrlehrern sowie 25 modernen Fahrzeugen wählen. Auch ein Porsche steht den Fahrschülern zur Verfügung. Hier wird unter Anleitung vermittelt, was es heißt, ein PS-starkes Auto zu fahren und wie man verantwortungsvoll damit umgeht.

Die Fahrschule bietet auch ein Komplett-Paket für den Ersthilfe-Kurs an. So kann sowohl der Kurs als auch das Passfoto und der benötigte Sehtest direkt in der Fahrschule absolviert werden. Auch Schnell- und Ferienkurse werden in der Fahrschule Flittner für Mofa, Motorrad und Auto angeboten. Teste die Fahrschule Flittner jederzeit unverbindlich und kostenlos bei einem Probeunterricht. In Erding immer Dienstag und Donnerstag 18:30 bis 20:00 Uhr sowie samstags von 10:30 bis 12:00 Uhr. In Dorfen und Isen Montag und Mittwoch von 18:30 bis 20:00 Uhr.

Deine Fahrschule Flittner

Deine Fahrschule Flittner



www.fahrschule-erding.de like us on

Fahrschule Flittner
3x im Landkreis

Erding Freisingerstr. 18
Dorfen Bahnhofstr. 4
Isen Münchner Str. 10
Tel. 0151 / 212 33 007

Die Fahrschule mit dem besten Service im Landkreis.
laut Service WM des Erdinger Anzeiger im Jahr 2010

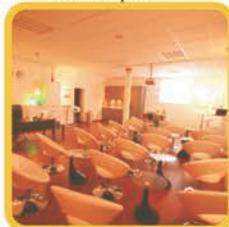
Jetzt kostenlos testen!



Führerschein zum Wunschtermin



Chillige Atmosphäre



Porsche fahren



Kostenlose Getränke



Mit Spaß zum Führerschein



Gutschein für eine Fahrstunde

Gegen Vorlage dieses Coupons erhältst Du eine Fahrstunde kostenlos.*

Fahrschule Flittner



*Gültig nur in Verbindung mit einer Führerscheinausbildung. Ein Gutschein pro Person, nicht mit anderen Rabattaktionen kombinierbar. Bei Anmeldung vorzeigen.

Kabarettabend – Gauditriathlon – Rock am Weiher – 12./13.07.2013

„Große Ereignisse werfen ihre Schatten voraus“, besagt eine alte Redensart. Denn wieder steht der Wasserwacht und all ihren Freunden im Juli ein großes Fest ins Haus. Damit das Outfit schon einmal stimmt, haben sich die Aktiven der Finsinger Wasserwacht zu diesem Anlass ein neues Einsatz-T-Shirt gegönnt. Natürlich gibt's das nicht zum Nulltarif. Deswegen gilt unserem Sponsor Stefan Hagn von der Firma Hagn GmbH Elektroanlagen (in der Bildmitte mit Brille) ein besonderes Dankeschön.

Was wird unseren Besuchern geboten? **Am Freitagabend, 12. Juli 2013, haben wir Michael Dietmayr zu Gast in unserem Festzelt am Finsinger Badeweiher.** Der Münchener Liedermacher und Musikkabarettist wird unseren Lachmuskeln Heimatliches aus dem Großraum München anbieten. Wir servieren unseren Gästen



zu diesem kulturellen Event ein sommerleichtes Abendessen in bekannter Güte, herzlich oder fein – ganz nach individuellem Geschmack.

Das Dutzend ist voll! Am Samstagmittag, 13. Juli 2013, wird unser schon traditioneller Gauditriathlon zum 12. Mal gestartet. Zweiermannschaften, jugendlich oder erwachsen, mixed oder unisex, werden sich in durchaus sportlichem, aber nicht so tierisch

ernstem Wettstreit miteinander messen. Die Betonung liegt auf Gaudi! Eine Besonderheit sei am Rande bemerkt. Unsere Wanderscheibe darf der Gewinner diesmal mitnehmen. Es ist nach vielen Jahren einfach kein Platz mehr für den Eintrag weiterer Sieger.

Dass für die Brotzeit natürlich gesorgt ist – egal ob Sportler, Schlachtenbummler oder Besucher – bedarf bei der Finsinger Wasserwacht eigentlich keiner gesonderten Erwähnung.

Am Samstagabend wird der Weiher gerockt! Wir freuen uns auf junge und jung gebliebene Gäste aus aller Herren Länder. „Rock am Weiher“ der Finsinger Wasserwacht erfreut sich mittlerweile großer Beliebtheit weit über die Gemeinde, ja sogar Landesgrenzen hinaus. Unsere Band natürlich auch! Die **Musiker von X-TEN** werden uns bis in die Nacht hinein einheizen und die Stimmung zum Sieden bringen. Als Aufwärmer haben wir diesmal die Finsinger Newcomer-Band „**The WoodBloodZ**“ eingeladen. Wir dürfen gespannt sein auf die Youngsters aus unserer Gemeinde.

Übrigens, unsere Veranstaltungen finden bei jeder Witterung statt. Obwohl wir natürlich bei Kaiserwetter am liebsten mit Euch allen feiern. Wir freuen uns schon jetzt auf Euren zahlreichen Besuch.

Hans-Rudolf Suhre

Wir haben Urlaub von Sa. 03.08.2013 bis Di. 20.08.2013

Zahnarztpraxis

Dr. med. dent. Kurt Irlbacher



Dr. Irlbacher



**Tätigkeitsschwerpunkt
Parodontologie**

Wochentag	vormittags	nachmittags
Montag	09:00 - 12:00 Uhr	15:00 - 18:00 Uhr
Dienstag	nach Vereinbarung	
Mittwoch	09:00 - 12:00 Uhr	15:00 - 18:00 Uhr
Donnerstag	09:00 - 12:00 Uhr	15:00 - 20:00 Uhr
Freitag	09:00 - 12:00 Uhr	14:00 - 17:00 Uhr
Samstag	09:00 - 12:00 Uhr	

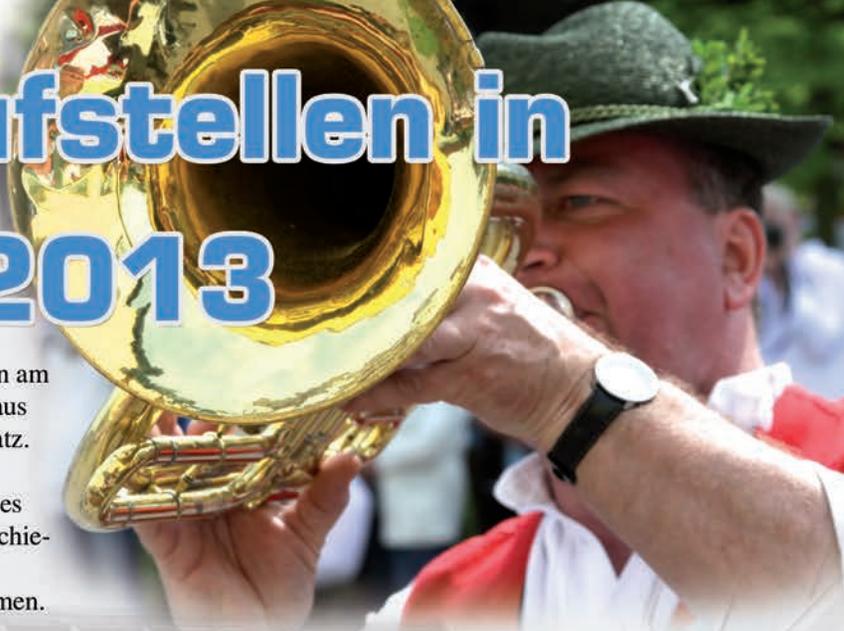
Eschenstraße 2 • 85464 Neufinsing

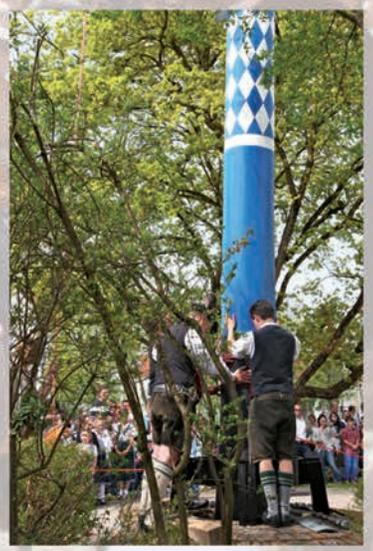
Tel.: 08121 / 987 808 • Fax.: 08121 / 987 806

E-Mail: info@dr-irlbacher.de • www.dr-irlbacher.de

Maibaum aufstellen in Neufinsing 2013

Bei herrlichem Wetter wurde vom Neufinsinger Burschenverein am Rathausplatz eine neuer Maibaum aufgestellt. Viele Besucher aus Finsing und Umgebung machten den Rathausplatz zum Festplatz. Die Finsinger Blaskapelle rundete mit einem stimmungsvollen Programm dieses großartige Fest ab. Keinen der Besucher zog es frühzeitig nach Hause, sorgte doch das „Theaterkastl“ mit verschiedenen Schmankerl für Gaumenfreuden und auch das süffige Schweiger-Bier ließ so manchen Gast ein lustiges Lied anstimmen.





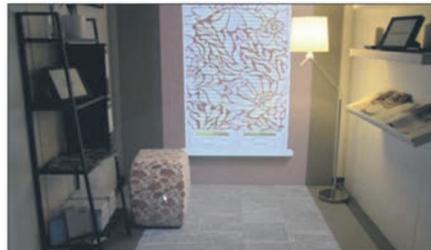
Rupprich Farbe und Raum sichert sich die Teilnahme am Innovationsprojekt der Rid Stiftung

Die Konkurrenz war groß: 60 Unternehmen bildeten das Bewerberfeld für die Teilnahme am Innovationsprojekt der Rid Stiftung. Zusammen mit 14 Mitbewerbern konnte sich Rupprich Farbe und Raum am Ende durchsetzen.

Im Innovationsfeld Service überzeugte das von Alois Rupprich geführte Unternehmen die Fachjury mit einer Projektidee, die nun über einen Zeitraum von 12 Monaten intensiv bearbeitet werden soll. Konkret geht es hierbei um die Ausstattung von Musterwohnungen mit Beamerlösungen, die Verknüpfung von Online-Shop und Beratung vor Ort sowie die Entwicklung einer eigenen App.

Rupprich Farbe und Raum ist Spezialist für hochwertiges

und nachhaltiges Wohnen und steht bereits heute für besten Service und höchste Qualität in der Raumausstattung. Der Firmenchef hat in den oben genannten Themenbereichen bereits erste Ansätze gestartet.



„Im Verlauf des Innovationsprojekts sollen sie ausgearbeitet, komplettiert und optimiert werden“, so Alois Rupprich.

Das Innovationsprojekt ist ein ambitioniertes Vorhaben. Die Rid Stiftung für den bayerischen Einzelhandel hat es zu ihrem 25-jährigen Bestehen

ins Leben gerufen. Gerade im Hinblick auf Innovationen sieht Stiftungsvorstand Peter Habit bei mittelständischen Unternehmen einen besonderen Förderbedarf. Nicht etwa, weil es an Ideen und Kreati-



vität mangeln würde – davon gibt es aufgrund der Marktnähe mehr als genug. Doch vielen guten Ansätzen fehlt es an Umsetzungskraft, und „genau da setzen wir an. Mit professioneller Starthilfe und Begleitung durch erfahrene Berater“, wie Peter Habit präzisiert.

Der offizielle Startschuss des Projekts erfolgte am 17. Oktober 2012 am Starnberger See. Die teilnehmenden Unternehmen trafen sich mit den Beratern der elaboratum, New Commerce Consulting, und der BBE Handelsberatung zu einem Kick-off Workshop. In den folgenden 12 Monaten wird es darum gehen, die starken Innovationsideen gemeinsam auf die Straße zu bringen. Alois Rupprich freut sich darauf. Er ist optimistisch, dass das Rid Innovationsprojekt zukunftsfähige Ergebnisse hervorbringen wird. Das ehrgeizige Ziel wird auch sein, dass seine Idee zu den Innovationen gehört, die im Herbst 2013 auf einem abschließenden Kongress prämiert werden.

Kontakt: www.rupprich-markt-schwaben.de, + 49 8121 9314 0

Haben Sie sich im neuen Jahr vorgenommen etwas in Ihrem Wohnumfeld zu verändern? Rupprich lädt Sie wieder zur Gardinenausstellung auf der neuen zusätzlichen Ausstellungsfläche ein.

Neue Fensterdekorationen in einer sehenswerten Vielfalt versprechen über 20 fertig dekorierte Fenstergestaltungen. Elegante und moderne Wohndekorationen aus Stoff-



Der Frühling kommt – Große Gardinenschau beim Farbe + Raum Rupprich

fen, Sonnen- und Sichtschutzanlagen, Tapeten und Accessoires präsentiert Rupprich zur Ideenankregung für Ihr Zuhause. Entdecken Sie in unserer neuen Ausstellungsfläche frühlingsfrische Lust am Wohnen. Unseren Besuchern bieten sich farbenfrohe Frühlingskollektionen in allen Bereichen – wie Gardinen, Dekoration, Tischwäsche, Tapeten, Farben und Bodenbelägen.

Mit viel Liebe zum Detail bieten sich schon erste Ideen in unseren Schaufenstern auf dem Weg in den Laden. Die neuen Farben und Muster machen Lust darauf etwas um- oder neuzugestalten.

Neue Tapetenkollektionen in tollen Farbkombinationen mit floralen oder modernen grafischen Mustern, tolle frische Wandfarben laden zur Wand-

gestaltung Ihrer Räume ein. Bodenbeläge mit großer Auswahl im Designbodenbelag oder auch Korkböden mit „Snoopy“ oder „Hello Kitty“ machen nicht halt vor den Wohn- und Büroräumen! Bei den Gardinen sowie bei den Sicht- und Sonnenschutzanlagen gibt es viele kräftige fröhliche Farben.

Viele Räume lassen sich mit Kleinigkeiten wie Farbe und Tapeten und der passend neuen Fensterdekoration in ein völlig neues Licht rücken – besuchen Sie unsere Ausstellungsräume!

Sprechen Sie uns an, wenn Sie Hilfe bei der energetischen Gebäudesanierung brauchen – egal ob Wärmedämmung oder ein neuer Fassadenanstrich – wir unterstützen Sie gerne! Damit es nicht nur ein Vorhaben bleibt, kommen Sie vorbei, lassen Sie sich inspirieren von den Ausstellungen und unserem Dekoteam.

Wir, unser Handwerkerteam helfen Ihnen gerne die Träume und Wünsche in die Tat umzusetzen.

Wir freuen uns Sie in unserem Haus begrüßen zu dürfen!

Rupprich



Ihr Partner für Farbe und Raum

Farben und Tapeten • Gardinen und Bodenbeläge • Raumausstattung • Malerei und Gerüstbau

Ein Klick und Sie erfahren mehr...



Fachmarkt Farbe & Raum

- ★ Farben, Tapeten
- ★ Werkzeuge + Zubehör
- ★ Gardinen
- ★ Sonnenschutz
- ★ Accessoires

Raumausstattung

- ★ Parkettbodenverlegung
- ★ Teppichbodenverlegung
- ★ Laminat und Linoleumverlegung
- ★ Naturbeläge wie z. B. Kork, Sisal, Bambus, Kokos...
- ★ Untergrundsanie rung
- ★ Polsterei
- ★ Altbelag-Entsorgung

Malerei

- ★ Innenraumgestaltung
- ★ Fassadengestaltung
- ★ Fassadenrenovierung
- ★ Tapezierarbeiten
- ★ Industriefarben

Gerüstbau und Verleih

- ★ ca. 30.000 qm Gerüst auf Lager (Spezialgerüste, Fahrgerüste, Hängegerüste...)

Meisterservice

Ebersberger Straße 8
85570 Markt Schwaben
Tel. 081 21/93 14-0
Fax 081 21/93 1417

E-Mail: ARupprich@t-online.de
www.Rupprich-markt-schwaben.de

Öffnungszeiten:

Mo.–Fr. 8.30–18.00 Uhr
Samstag 8.30–13.00 Uhr

Die 1. Mannschaft des KC Neufinsing wurde Kreismeister

Seit dem letzten Kreismeistertitel in der Saison 2007/2008, als die Neufinsinger nur zwei Spiele verloren hatten, platzierten sich die Kegler in den folgenden vier Jahren zweimal auf den dritten Platz und zweimal auf den zweiten Platz. Dies ist eine bemerkenswerte sportliche Leistung.

Nun hat die Mannschaft es wieder bis ganz nach oben geschafft. Von 22 Spielen gewann sie deren 17.

Klar, einige Niederlagen taten schon weh. Der Traum vom Kreismeister war dadurch wieder etwas entrückt. Aber entscheidende Spiele wurden gewonnen. Dazu zählten z. B. die beiden Siege gegen KC Steinhöring I und natürlich das Letzte gegen KC Forstern I. Für diese Leistung gratulieren wir recht herzlich. Wir gratulieren auch unserer 3. Mannschaft, die Vizemeister in der Kreisklasse



Von li. nach re.: Dieter Staudt, Egon Brabenetz, Thomas Wachinger, Armin Brenner und Dominik Dietrich.

geworden und in die Kreisliga aufgestiegen ist. Lange Zeit war die Mannschaft punktgleich mit SC Westach. Dies blieb so bis zum Schluss. Leider war der direkte Vergleich bei den Neufinsingern schlechter.

Die 3. Mannschaft ist nun zweimal hintereinander aufgestiegen. Natürlich wollen die

Kegler auch im nächsten Jahr dieses Ziel ins Auge fassen.

Thomas Wachinger

Das Kegelspiel ist eine der ältesten Sportarten. Vorläufer gab es bereits im antiken Ägypten. Bei archäologischen Ausgrabungen fand man Teile eines Kinderkegelspiels aus dem Jahre 3500 vor Christus.

21. Gemeindeturnier der Finsinger Stockschützen am 1. Juni 2013

Stockbahnen am Steinfeld in Neufinsing.

Anmelden bis spätestens 25.05.2013 bei:

Günter Neudegger

08121/73307 • 0171 7571806

Eine Mannschaft besteht aus 4 Schützen. Ersatzspieler/-innen können eingewechselt werden. Es dürfen in jeder Mannschaft höchstens 2 Turnierschützen eingesetzt werden. Teilnehmer, die keinen Stock besitzen, können welchen ausleihen.

Naturalpreise für jeden Teilnehmer. Teilnahmegebühr pro Mannschaft 21,- €.

Training jeden Dienstag und Freitag ab 19:00 Uhr



Gabriele VOLZ
Unternehmensberatung
Buchführungs-Service
Buchen laufender Geschäftsvorfälle

- Buchen laufender Geschäftsvorfälle
- Laufende Lohnabrechnung
- Betriebswirtschaftliche Auswertung und Beratung
- Unterstützung bei personellen Engpässen
- flexibel bei Ihnen vor Ort

St.-Georg-Weg 3 • 85464 Finsing

Telefon 08121-250 86 86

Handy 0171-574 11 78

E-Mail ub-volz@t-online.de

www.buchhaltung-ausser-haus.de

optik pfleger

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag: 9.00 – 12.30, 14.30 – 18.00
Samstag: 9.00 – 12.30

Münchner Straße 3a • 85551 Kirchheim
Tel 089 9035757 • Fax 089 90129733
info@optik-pfleger.de • www.optik-pfleger.de

GUTSCHEIN

10% Rabatt
auf alle Sonnenbrillen
inklusive
Ray-Ban Sonnenbrillen!



Das „Betreute Wohnen zu Hause“ in Finsing und Neuching erweitert sein Angebot!

Wer im Alter solange wie möglich zuhause leben möchte, erhält beim „Betreuten Wohnen zu Hause“ in Finsing und Neuching die optimale Unterstützung. Fahr- und Begleitdienste, Hausnotruf, Pflegedienst, Hilfe bei der Beantragung der Pflegestufe und eine persönliche Betreuung – das ist hier das Angebot vom Pflegestern.

Seit April gibt es eine Begegnungsgruppe für dementiell erkrankte Senioren, für psychisch veränderte Senioren und ältere Menschen, die viel alleine sind. Diese Gruppe trifft sich einmal wöchentlich am Dienstagnachmittag 2 ½ Stunden von 14.30 Uhr bis 17 Uhr im Pfarrheim in Neuching.



Derzeit leitet Frau Elisabeth Fuß (re.) die Gruppe und es ist immer eine Demenzhelferin mit dabei. Christel Kahle (li.) und Beatrix Englmaier (nicht auf dem Bild) wechseln sich meistens ab.

Hier wird gemeinsam geredet, gelacht und Brotzeit gemacht. Die Beteiligten werden zuhause abgeholt und wieder

zurückgebracht. Informationen hierzu erhalten Sie bei Frau Fuß unter Tel. 08121/ 80 740 und Fr. Eggemann/

Fr. Döllel unter Tel. 08122/ 95815 18.

Andrea Schilling, Pflegestern Seniorenservice gGmbH



Annettes kleine Kunstmühle

„Hobby“-Künstler verkaufen handwerklich gefertigte Produkte, z.B. Geschenke, Deko, Schmuck, Bilder, Kinderkleider, Handgestricktes und Tracht.

Gleichzeitig suchen wir noch Künstler • Ausstellungsflächen zu vermieten

Bei Interesse für Workshops oder Kindergeburtstags-Bastelkurse rufen Sie uns an, oder fragen Sie bei uns im Laden.

Bahnhofstr. 9, 85570 Markt Schwaben, Tel: 08121-476 74 27
Öffnungszeiten: Di-Fr 15-18h, Do/Fr 10-12h, Sa 10-13h




Christine Castel

Goldschmiedemeisterin
85464 Finsing - St.-Georg-Weg 4

www.christine-castel.de Telefon: 08121 - 25 07 488
 cc@christine-castel.de Mobil: 0175 - 40 31 745

BETREUTES

WOHNEN ZU HAUSE

Gut versorgt – auch zu Hause

- ★ **Maßgeschneiderte Unterstützung:** von der ambulanten Pflege und dem Hausnotruf, über Fahr- und Reinigungsdienste, bis hin zu Hilfen bei Einkäufen und Besorgungen.
- ★ **Individuelle Betreuung vor Ort:** Wir organisieren Besuchsdienste, Einzelbetreuung bei Demenz, sowie zahl- und abwechslungsreiche Veranstaltungen, wie Monatstreffen und Ausflüge.
- ★ **Begegnungsgruppen für dementiell Erkrankte, psychisch veränderte Senioren und Senioren, die viel alleine sind.** Abrechnung über die Pflegekasse möglich. Schnuppern erwünscht!
- ★ **Tagespflege:** Tagsüber in angenehmer Runde - abends daheim.

Beratungsstelle Poing: Tel. 08121/256 256
 Beratungsstelle Kirchheim: Tel. 089/94 567 3311
 Beratungsstelle Oberding: Tel. 08122/9581518

Pflegestern Seniorenservice gGmbH
 Rathausstr. 4, 85586 Poing



Informationen unter: www.pflegesterngmbh.de

Europaweit einheitlich zahlen

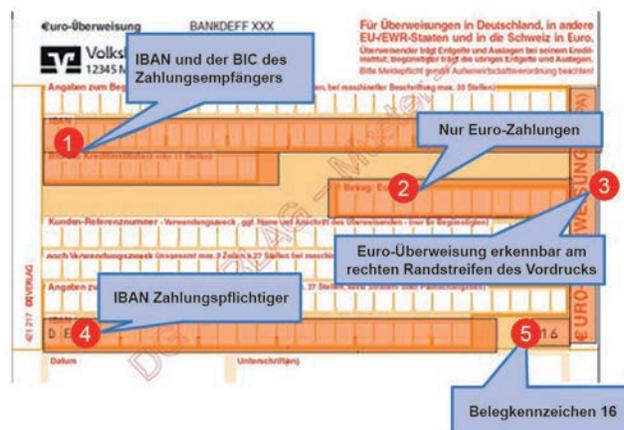
VR-Bank Erding unterstützt ihre Kunden beim Übergang auf SEPA

Ab Februar 2014 werden die bisherigen nationalen Zahlverfahren für Überweisungen und Lastschriften abgelöst. Ab dann gelten EU-weit einheitliche Vorgaben für Zahlverfahren, wie sie der Gesetzgeber für SEPA (Single Euro Payments Area), dem einheitlichen Euro-Zahlungsverkehrsraum, vorgesehen hat.

Zur Nutzung der SEPA-Zahlverfahren kommen künftig die internationale Bankkontonummer (IBAN) und die internationale Bankleitzahl (BIC) statt der gewohnten deutschen Kontonummer und Bankleitzahl zum Einsatz. Kunden finden diese Kontoadressen in den eigenen Kontoauszügen sowie auf der Rückseite ihrer VR-Bank-Card. Privatkunden können

in einer Übergangszeit bis 1. Februar 2016 ihre Zahlungen noch mit der bisherigen Kontonummer und Bankleitzahl vornehmen. Für Firmenkunden gelten die neuen SEPA-Zahlverfahren bereits ab 1. Februar 2014.

Die Volksbanken und Raiffeisenbanken sind auch Vorreiter bei nutzerfreundlichen



Anwendungen. Die Software-Produkte im Online-Banking für Verbraucher und Firmenkunden erlauben bereits seit Herbst 2011 die Nutzung von SEPA für Zahlungen innerhalb Deutschlands. Sie ermöglichen auch, dass in Vorlagen gespeicherte Kontonummern und Bankleitzahlen auf Knopfdruck in IBAN

und BIC umgewandelt werden können. Diese Lösungen führen zu einer deutlichen Entlastung der Kunden, da diese beispielsweise ihre Vertragspartner nicht zwangsläufig nach ihren Kundenkennungen IBAN und BIC fragen müssen.



„Bei der VR-Bank Erding können Kunden bereits die SEPA-Zahlverfahren für Überweisungen und Lastschriften nutzen und sich so an die neue Zahlungspraxis gewöhnen“, so Josef Kern, Vorstandsmitglied der VR-Bank Erding.



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Jetzt zu SEPA
beraten lassen.

Optimieren Sie gemeinsam mit uns den Zahlungsverkehr und verbessern Sie die Liquidität Ihres Unternehmens. Profitieren Sie dabei von der besonderen genossenschaftlichen Beratung und der Expertise der Spezialisten der genossenschaftlichen FinanzGruppe Volksbanken Raiffeisenbanken. Wir beraten Sie auch gerne bei der Umstellung auf SEPA. Sprechen Sie mit Ihrem Berater, rufen Sie an (08122-200 0) oder gehen Sie online: www.vr-bank-erding.de

Hecke schneiden: Ab März gilt Bestandsschutz

Bisher gab das Bayer. Naturschutzgesetz vor, dass in der Zeit vom 01. März bis 30. September „in der freien Natur“ nicht gerodet oder auf den Stock gesetzt werden darf. Im neuen Bundesnaturschutzgesetz ist dieses Verbot nicht auf die „freie Natur“ beschränkt, sondern gilt auch im Innenbereich, also z.B. auch in Hausgärten. Zulässig sind schonende Form- und Pflegeschnitte zur Beseitigung des Zuwachses der Pflanzen, unter der Voraussetzung, dass heimische Vogelarten während der Fortpflanzungs- und Aufzuchtzeit nicht erheblich gestört werden. Wegen der Lärmbelästi-



Der typische Gesang der Mönchsgrasmücke beginnt mit einer leise schwätzenden Strophe und nimmt dann plötzlich an Lautstärke zu. Beim Brüten bevorzugt sie dichte Laubhölzer. Bild: F. X. Peischl

gung und besseren Kontrolle über die vorhandenen Nester ist eine Handheckenschere der Motorschere vorzuziehen. Weiterhin grundsätzlich verboten ist das Abbrennen der Bodendecke, etwa auf Wiesen und Feldern. Personen müssen sich

außerdem so verhalten, dass es keine negativen Auswirkungen auf den Bestand der europäischen Vogelarten gibt.

Vor Arbeitsbeginn sollte eine sorgfältige Erkundigung der Hecke stehen und untersucht werden, ob im Geäst oder im Bodenbereich Nester vorhanden sind. Spuren von Vogelkot oder Eierschalen von brütenden Vögeln weisen ebenso darauf hin wie die ständige An- und Abflugtätigkeit der Vogeleltern. Sollte eines der genannten Hinweise vorhanden sein, dürfen Nester weder beschädigt noch weggenommen werden.

Kraft Wärme Kopplung von BRÖTJE – die intelligente Energie



Nutzen Sie die staatlichen Zuschüsse für BHKW-Anlagen. Wir informieren Sie gerne!



Lachmann
Heizung • Sanitär • Bauspenglerei

Tel. 0 81 21 / 77 16 66
Fax 0 81 21 / 77 12 61
www.juergen-lachmann.de
info@juergen-lachmann.de
Seestraße 29 D • 85464 Neufising

Die neue Heimat wird fast dreimal so groß

Von bisher zwei Kindergartengruppen zuzüglich Pfarrheim auf nun mehr sieben Kinderkrippen- und Kindergartengruppen wird das neue Gebäude am Ahornweg vergrößert.

Der Bedarf vor allem an Kinderkrippenplätzen hat es nötig gemacht, über den ursprünglichen Sanierungsbedarf des alten Kindergartens St. Georg hinaus, mehr Platz zu schaffen.

Das Planungsgruppe Heilmaier hat die Planungen in die Hand genommen. Es



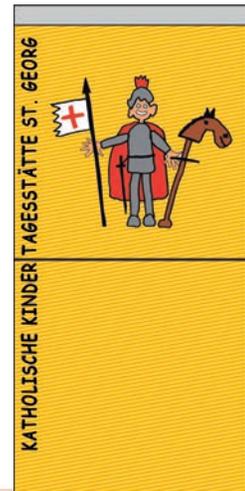
entsteht ein von Süden lichtdurchflutetes Haus mit vielen Verbindungen in den Garten. Gleich vom Eingang aus haben die Gäste einen direkten Blick in den Garten. Fenster und Türen in allen Gruppenräumen holen die Natur förmlich ins Haus. Auch vom Obergeschoss können Kinder und Betreuer über einen Balkon direkt in den Garten gehen.

Bewegung und Rückzug

Um für sieben Gruppen genügend Freiflächen zur Verfügung stellen zu können, werden die Grundstücksgrenzen deutlich ausgeweitet. In Richtung Westen und Süden wird der Zaun um einige Meter versetzt. Die neuen Außenanlagen sollen ganz unterschiedliche Bedürfnisse der kleinen Besucher berücksichtigen. Zentral und über die gesamte Hauslänge entsteht eine große Spiel- und Festwiese. Die bestehenden

Buchen am südlichen Flächenrand bieten nicht nur angenehmen Schatten, sie werden mit einer regelrechten Kletter- und Spiellandschaft umbaut. Über mehrere Decks, Rutschen, Netze und Brücken kann nach Lust und Laune geklettert werden. In

Bei so viel Action werden Kinder und Betreuer auch um die ruhigen Plätze dankbar sein. Unter Bäumen findet sich so mancher Rückzugsort, wie die geplante Märchenecke mit Feuerstelle. Die überdachte Terrasse bietet bei schlechtem Wetter den Kindern genügend Spiel- und Picknickfläche. In den Vorgesprächen mit Pfarrer Norbert Joschko und dem Kindergartenpersonal sind viele weite-



Das Logo der Kindertagesstätte prägt den neuen Eingangsbereich.



Die Gebäudeansichten zeigen die viele Zugänge zum Außenbereich. (Pläne: Planungsgruppe Heilmaier, Lex-Kerfers Landschaftsarchitekten)

der Grundstücksecke daneben ist ein Sandareal vorgesehen, eventuell kombiniert mit Wasserpumpen und einer Matschinsel.

Als besonderes Highlight haben sich die Kindergartenkinder einen Bobbycar-Speedway gewünscht, eine mit Kunststoffmatten befestigte Rennstrecke. Gleich daneben soll wieder die geliebte Nestschaukel aufgestellt werden.

re Ideen entstanden, die den Kindern ein breites Spektrum an Bewegung verheißt.

Deutlich pragmatischer ist der Eingangsbereich strukturiert. Parallel zur Straße bleiben Parkplätze für die Eltern bestehen. Zusätzlich entstehen vor dem Gebäude, quer zur Fahrtrichtung, Parkplätze für die Mitarbeiter, die als Erste kommen und als Letzte gehen. Vor der eigentlichen

Haustür stehen Unterstellplätze für Kinderwagen zur Verfügung. Auch Fahrräder mit Anhängern können vor dem Eingangsbereich abgestellt werden.

Bis zum Bezug am 1. September wird der Garten eingegrünt sein. Sobald sich Kinder und Eltern eingewöhnt haben, wird die Eröffnung gefeiert. Gertrud Eichinger

Kostenloser Hol- und Bringdienst als entspannender Service

In die Werkstatt fahren, sich abholen lassen oder warten und irgendwann das Auto wieder abholen: ein Scheibenaustausch kann Zeit und Nerven kosten. Ganz anders bei B&W Autoglas Center in Neufinsing.

Schon seit Jahren bieten die beiden Fachleute Bernd Hansal und Werner Fischer ihren Kunden kostenlos den Hol- und Bringdienst des Fahrzeugs. Diesen entspannten Service nehmen viele gerne an. Nach Absprache wird das Auto zuhause oder am Arbeitsplatz abgeholt und am gleichen Tag wieder an Ort und Stelle gebracht. Alternativ springt der mobile Vor-Ort-Service ein.

Ob Steinschlag oder kleiner Riss - bevor noch mehr passiert, ist es sicherer, eine



Die beiden Partner Bernd Hansal und Werner Fischer freuen sich über das 10-jährige Bestehen ihres Unternehmens. (Foto: GE)

angeschlagene Autoscheibe auszutauschen. Schließlich ist ein kurzfristiger Termin für das Autoglas Center im Neufinsinger Gewerbegebiet kein Problem. Die Scheiben in Erstausrüsterqualität werden punktgenau geliefert. Zusam-

men mit dem kompetenten Einbau durch das Team erhält der Kunde eine hervorragende Leistung.

Der Aktionsradius der Fachleute hat sich mittlerweile auf 50 km ausgeweitet. Schließ-

lich ist jederzeit ein Fachmann erreichbar unter der Nummer 08121 - 25 55 33, per Festnetz oder Handyweiterleitung.

Für das Serviceverständnis gegenüber den Kunden ist es selbstverständlich, die Abrechnung mit dem Versicherungsunternehmen direkt abzuwickeln. Häufig fällt der Schaden unter die Teilkasko-Versicherung, die für den Kunden ohne jegliche Extrakosten gehandhabt wird.

Die Qualität der Arbeit und der gelungene Service sind wohl die Gründe für den guten Ruf des Autoglas Centers. Die beiden Inhaber dürfen sich über ihr 10-jähriges Bestehen freuen. Sie waren eine der ersten, die mit ihrer Werkstatt ins Gewerbegebiet Neufinsing gezogen sind.



Autoglas Center

Reparatur/Austausch • Scheibentönung • Smart-Repair



**Am Isarkanal 1 (Gewerbegebiet) • 85464 Neufinsing
Rufen Sie uns an: 08121 / 25 55 33**



Hofener Straße mit Blick auf die Finsinger Kirche. (Foto: GE)

Landkreis sucht Knowhow der Bürger

Bürgerdialog ist das neue Stichwort. Doch was steckt dahinter?

Als zum Jahreswechsel die Müllgebühren im Landkreis Erding umgestellt worden sind, kamen aus der Bevölkerung viele Verbesserungsvorschläge. Potential, das durchaus genutzt werden kann.

In seiner jüngsten Sitzung hat der Ausschuss für Struktur, Verkehr und Umwelt im Landratsamt beschlossen, eine Bürgerbeteiligungsplattform im Internet zu installieren, um die Ideen und Vorschläge der Erdinger aufzugreifen. Das Forum „Mitreden im Landkreis Erding“ wird sich zum Einstieg mit unserer Abfallwirtschaft auseinandersetzen. Konkret stehen drei Themen, die in der letzten Zeit im Plenum angelegt wurden, zur Debatte:

Spermmüll (Antrag der CSU): was ist vor dem Hintergrund einer ressourcenschonenden Abfallwirtschaft den Bürgern wichtig.

Elektro-Altgerätesammlung (Antrag der SPD): mehr Bürgernähe durch eine Ausweitung auf mehrere Recycling-Standorte.

Gebührensystematik: Erfahrungen und Anregungen einfließen lassen oder auch pauschale gegen gewichtsbezogene Abrechnung abwägen.

Ab Ende Mai soll unter www.landkreis-erding.de die Online-Plattform für ein halbes Jahr erreichbar sein. Nach der Registrierung können sich Erdinger Bürger hier mit Vorschlägen, Kommentaren und Bewertungen einbringen. Für einen respektvollen Umgang sorgt ein professioneller Moderator.

Damit sich im Vorfeld jeder Beteiligte ordentlich informieren kann, werden Fakten und eine Darstellung der aktuellen Situation separat eingestellt.

Da nicht jeder Bürger über das Internet kommunizieren möchte oder kann, wird der Landkreis parallel einen Fragebogen verteilen.

Die abschließende Auswertung wird HYVE Innovation Community GmbH aus München durchführen. Mit den Ergebnissen können zum Jahresende die nächsten Gebührenverhandlungen gestaltet werden, die für vier Jahre verbindlich sein werden. *GE*

Das eigene Umfeld weiterentwickeln: Dorferneuerung Finsing

Im Ort Finsing wird sich in den nächsten Jahren sicher einiges bewegen. Die Bürgerinnen und Bürger nutzen die ermöglichte Beteiligung für eine zukunfts-fähige Dorferneuerung.

Während eines Seminars haben sich 26 Frauen und Männer ganz unterschiedlichen Alters mit der derzeitigen Situation auseinandergesetzt. Sie haben gesammelt, was ihnen besonders am Herzen liegt und was sie schon lange stört, und das in seiner Wichtigkeit gewertet/gelistet.

Aus den Schwerpunkten „Plätze im Dorf“, „Räume der Begegnung“, „Soziale

Angebote“, „Straße und Wege“ und „Ortsbild, Entwicklung und Infrastruktur“ haben sich Arbeitskreise gebildet, die in der kommenden Zeit mögliche Verbesserungen herausarbeiten möchten. (Dokumentation des Seminars unter www.finsing.de)

Unterstützt werden die Engagierten durch die Planungsgruppe Raab und Kurz, die bereits viele Dorferneuerungen städtebaulich und landschaftsarchitektonisch begleitet haben. Mit ihrer Erfahrung können sie den Charakter des Ortes und seine Wohn- und Lebensqualität weiterentwickeln. *GE*

Finsinger
Einkaufen mit Genuss
HofLaden



Aronia-Saft -
Ihrer Gesundheit
zuliebe

**Jeden Donnerstag
frisches Brot**

**mehr als 60 Käsesorten,
auch laktosefrei**

**feine Käseplatten
für jeden Anlass**

**Eier, Gemüse, Wildbret
und vieles mehr**

Öffnungszeiten:

Mo und Mi 9-12
und 16-18 Uhr,
Do - Fr 9-18 Uhr
durchgehend,
Sa 9-12 Uhr
(Dienstag geschlossen)



Finsinger Hofladen
Geltinger Straße 20
85464 Finsing
Tel. 0 81 21 - 7 96 80

Thaimassage in Neufinsing

Die Thaimassage ist ein wichtiger Bestandteil der thailändischen Kultur und hat eine lange Tradition.

Durch unsere Massagen werden gezielt muskuläre Verspannungen abgebaut und auch die psychische Ausgeglichenheit gefördert. Unterstützt wird dies durch aromatische Öle, ruhige Musik und ein angenehmes, freundliches Ambiente.

Genießen Sie die Massagen jetzt mit unseren **Einführungspreisen**.

Traditionelle Thaimassage:

Dein Körper wird sanft gedehnt und gestreckt. Spezielle Drucktechniken stimulieren den Energiefluss, lösen Verspannungen und steigern das körperliche Wohlbefinden. **60 Min. € 39,-**

Sport-Massage

Entspannung und viel neuer Schwung für Aktive. Je nach

Wunsch konzentriert sich die Masseurin auf ihre Beine, Arme oder Oberkörper.

60 Minuten € 39,-

Aroma-Massage:

Aromatische Öle entspannen, spezielle Massagetechniken lassen Sie zur Ruhe kommen. Die ätherischen Öle ziehen in die Haut ein und bringen körperliches Wohlbefinden, eine pflegende Wirkung für die Haut und Beruhigung für das Nervensystem. **60 Minuten € 39,-**

Rücken-Massage:

Behandelt werden Rücken, Schulter und Kopf. Es werden Verspannungen gelöst. Ideal für Menschen mit sitzender Tätigkeit.

30 Minuten € 22,-

60 Minuten € 39,-

Erkundigen Sie sich nach Geschenkgutscheinen.



GESUNDHEIT FITNESS WELLNESS SPASS

MACHEN SIE MIT

Sie sparen 197 €
Keine Aufnahmegebühr!
14 Monate trainieren!
12 Monate zahlen!



Franky Scholz, Dipl. Sportlehrer
 Am Steinfeld 3 • 85464 Finsing

Tel.: 08121 / 7890

Mob.: 0172 / 8982981 • www.happy-fitness.biz



Fitness-Studio in der GoKartArena
 Am Steinfeld 3, 85464 Neufinsing



Vereinbaren Sie einen Termin für eine traditionelle
 Thai-Massage in Neufinsing

0172-898 29 81

E-Mail: franky.scholz@gmail.com

Earth month 2013 – Wasser ist Leben –

Seit jeher setzt sich Aveda für den sorgsamsten und respektvollen Umgang mit der Umwelt ein, der auch ein wesentlicher Bestandteil der Unternehmensphilosophie ist. Im Mittelpunkt dieses Bestrebens steht der Aveda Earth Month, der jedes Jahr im April stattfindet – eine weltweite Umweltkampagne, die Aveda 1999 ins Leben gerufen hat und die ihren Ursprung im internationalen Earth Day hat.

Sauberes Wasser verändert Leben! Für die kostbare Ressource Wasser sammelten auch wir im Salon Haarroom in Erding wieder fleißig Spenden. Ein Teamflohmarkt und ein kleiner Verkaufstand im Salon brachten mehrere hundert Euro. Wir sind stolz auf die Hilfe unserer Gäste und sage DANKE für das Vertrauen!

Dieses Jahr möchte Aveda das Rekord-Spendenziel von 5 Millionen US-Dollar in 30 Tagen



Fehlender Zugang zu Wasser gehört zu den größten sozialen Herausforderungen des 21. Jahrhunderts. Wir im Haarroom machen mit!

erzielen. Die gesammelten Spenden gehen an den Spendenpartner „Viva con agua“ in Hamburg. Nähere Auskünfte: www.vivaconagua.org, der mit dieser Summe Projekte der „Welthungerhilfe“ und Projekte von „helvetas“ unterstützt. Erleben auch Sie unsere besondere Philosophie „Gutes tun im Haarroom“ im Salon in der Therme Erding, sowie die be-

sonderen Produkte von Aveda und unseren Sinn für Wellness und Entspannung während eines Friseurbesuchs.

Wir machen mehr!

Neue Workshoptermine und Aktionen finden Sie auf unserer Internet oder facebook Seite.

Ebenso unseren Flyer als download auf:

www.haarroom.de



Karins Haar-Studio

Wichtige Info:

Sollte während der Bauphase an der Erdinger Straße keine Spur befahrbar sein, erreichen Sie uns bequem über den Föhrenweg (Post) in den Herdweg.

Wir bedanken uns für Ihr Verständnis und freuen uns auf Ihren nächsten Besuch.

Karins Haar-Studio in Neufinsing Herdweg 7

www.karins-haar-studio.de



FRISOR THERME ERDING HAARROOM WELLNESS & BARBERSHOP

Tel. 08122 - 55 99 55 • www.haarroom.de

Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. von 9:00 - 21:00 Uhr

Sa. von 9:00 - 19:00 Uhr

und nach Vereinbarung



Herdweg 7
Neufinsing

Tel. 08121 - 7 11 33 • www.karins-haar-studio.de

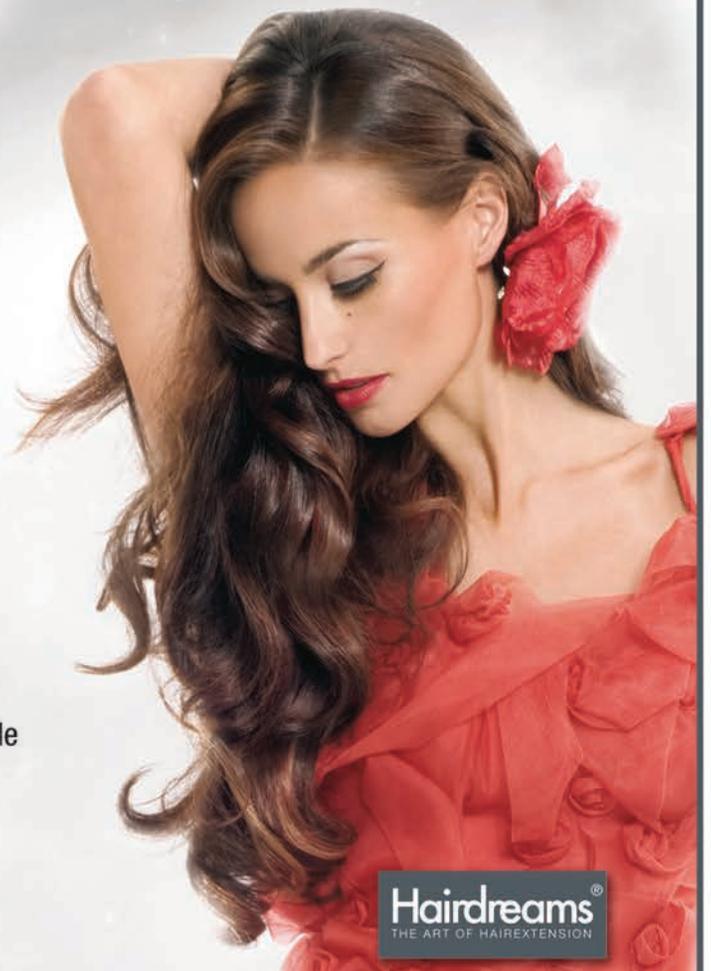
Öffnungszeiten:

Di. Mi. Fr. von 8:00 - 18:00 Uhr

Do. von 8:00 - 20:00 Uhr

Sa. von 8:00 - 14:00 Uhr

und nach Vereinbarung



Hairdreams[®]
THE ART OF HAIREXTENSION

Mit dem Elektrokart auf der Überholspur

Die Reifen der Elektrokarts liefen heiß - 12.000 Fahrerlizenzen nach nur sechs Monaten – eine erfolgreiche Bilanz für die GoKart Arena in Neufinsing. „Die Indoor Bahn kommt bei unseren Gästen super an“, freut sich Geschäftsführer Ali Dogan über den Ansturm. „Besonders beliebt ist die Strecke unter der Woche bei Firmen, die ihre Teambuildings gern hier abhalten.“

Die Bahn – risikofreier Nervenzettel für Firmenevents und Teambuildings Rennfeeling à la Vettel als Ausgleich zum Joballtag – ein Konzept das bereits viele namhafte Firmen aus und um München überzeugte. Mit einem der 24 umweltfreundlichen Elektrokarts wird mit- aber auch



Helm auf und los geht's - auf der schnellen und kurvenreichen Strecke besteht überall die Möglichkeit zum Überholen



da huawa, da meier
und i

Im Festzelt in Ismaning am Fr. 14.06.2013, 20.00 Uhr

Vorverkauf: Schreibwaren Riedler, Münchner Str.
Monaco Cut und Tabakwaren Knott, Bahnhofstraße
und München Ticket 20 €



Wildecker Herzbuben

Vorband: Tropical Rain

Im Festzelt in Ismaning am So. 16.06.2013, 20.00 Uhr

Vorverkauf: Schreibwaren Riedler, Münchner Str.
Monaco Cut und Tabakwaren Knott, Bahnhofstraße
und München Ticket 7 €

gegeneinander angetreten. Während der Chef oder der Kollege mit einer Maximalgeschwindigkeit von 65 Stundenkilometern überholt wird, feuern die Teammitglieder aus dem Zuschauerbereich an.

Das gemeinsame Erlebnis bietet die Möglichkeit in entspannter Atmosphäre die Kollegen, auch außerhalb des Arbeitsalltags kennen zu lernen und stärkt das Zusammengehörigkeitsgefühl. Nach den temporeichen Duellen stärken sich die Fahrer im Restaurant „La Strada“ mit italienischen Köstlichkeiten fürs nächste Rennen oder sehen sich mit den Kollegen in der „Le-

gends Bar“ die wichtigsten Sportereignisse in HD oder die Rennen aus der GoKart-Arena live auf der Großbildleinwand an.

Non-stop auf der Rennbahn

Die GoKart-Arena ist von Montag bis Sonntag, jeweils von 10 bis 22 Uhr für den Leih- und Rennbetrieb geöffnet. Die exklusive Anmietung aller 12 Karts für ein Rennen inklusive Essen ist zu einem Preis von 495 Euro erhältlich.

Weitere Informationen unter www.gokartarena.de oder im Pressefach www.comeo.de/gokartarena



Über die GoKart Arena

Die GoKart Arena & Familienpark Neufinsing GmbH eröffnete Anfang September 2012 ihre Indoor Kartbahn in Neufinsing nur 25 Minuten vom Münchner Zentrum entfernt. Auf der schnellen und kurvenreichen Strecke sind jeweils 12 der insgesamt 24 Elektrokarts der Marke Rimo zur selben Zeit unterwegs. Elektrokarts sind eine umweltfreundliche, geräusch- und abgaslose Alternative

zum bekannten Kartfahren und ermöglichen es somit einem breiteren Publikum am Rennvergnügen teilzuhaben. Neben der Kartbahn betreibt die GoKart Arena noch ein italienisches Restaurant und einen Biergarten, die zusammen Platz für 300 Gäste bieten. Weitere 300 Personen können im Eventbereich der Anlage versorgt werden, der mit modernster Licht- und Soundanlage ausgestattet ist.

Ein Antrag des FC Finsing, im Sport- und Jugendheim zusätzliche Duschen und Umkleiden zu errichten, hat regelrecht eine Lawine ausgelöst.

Bei einer Begehung des Sportheims im März 2012 wollten sich Bürgermeister Kressirer und einige Gemeinderäte gemeinsam mit Architekt Heilmaier vor Ort die Ubaumöglichkeiten ansehen. Doch statt der erhofften Erweiterungen wurde sichtbar, dass der Brandschutz der vergangenen vier Jahrzehnte keinen sicheren Schutz mehr bot. Besonders fatal zeigte sich die Situation im Dachgeschoss, in dem eine Sauna mit Ruheraum von den Sportlern gerne genutzt wurde. Diese beiden Räume wurden unverzüglich geschlossen.

Erste Aufgabe war nun für die Gemeinde, das Ausmaß möglicher Brandgefährdungen zu ermitteln und ein Brand-



schutz-Konzept für das gesamte Gebäude zu erstellen. Das braucht Zeit. Sehr zum Ärger des FC Finsing, der für seine wachsende Zahl an

jungen Fußballern dringend Platz benötigt. Provisorisch konnten in der benachbarten GoKart Arena Umkleiden und Duschen genutzt werden. Inzwischen wurde das Untergeschoss durch einen Container mit sanitären Anlagen erweitert.

Bauphysik und Baumaterialien, zum Teil tragende Säulen, entsprechen nicht mehr den aktuellen Brandschutzanforderungen. Auch ein zweiter Rettungsweg ist ein absolutes Muss. Bei so gravierenden Umbaumaßnahmen macht eine lange geforderte energetische Überarbeitung Sinn.

Ist da nicht gleich ein Neubau die konsequente Entscheidung? Eine beliebte Nutzung birgt auch eine mögliche Lärmbelastung für die Anwohner in sich. Doch ein kurzer Überschlagn des Architekturbüros ergab eine Summe von geschätzten 6 Mio. Euro, damit war der Neubau schnell vom Tisch.

Nach vielen intensiven Gesprächen mit allen beheimateten Vereinen wurde ein Raumnutzungskonzept erarbeitet. Damit können die Gruppen

Der Raumnutzungsplan ist schon weit gediehen: blau - Schützenverein, grün - Fußballer, rot - Gastronomie, gelb - Theaterkastl, violett - Burschenverein Neufinsing. Behinderten gerecht kann endlich ein Aufzug durch alle Stockwerke geführt werden.

leben und haben auch eigene Ideen eingebracht. Der Kostenrahmen bewegt sich hier im Bereich von 2 Mio. Euro. Bei Mitarbeit der Vereinsmitglieder können sicher noch Kosten eingespart werden.

Das Sport- und Jugendheim an seinem einmaligen Standort wird nun in den kommenden Jahren massiv umgebaut. Architekt Heilmaier hat den Auftrag, Kosten zu ermitteln. Vor den eigentlichen Hauptbaumaßnahmen werden das Gebäude nördlich bis zum Jugendraum mit einem einfachen Lagerraum verlängert und die ehemalige Wohnung im Erdgeschoss zu Umkleiden für den FC Finsing umgebaut. Damit werden die akute Raumnot behoben und teure Provisorien vermieden.

Ohne Zeitdruck kann dann der südliche Gebäudeteil abgerissen und neu errichtet werden. GE

ERDINGER BRUNNEN
ALKOHOLFREI

NEUERÖFFNUNG IN NEUFINSING

La Strada

Italienische & Mediterrane Küche

Genießen Sie die
italienische Küche in einem schönem Ambiente.
Täglich wechselndes Mittagsmenü, Wochenkarte
und Abendkarte mit erlesenen Weinen.

Unser Küchenchef Aldo,
Restaurantleiter Froncois und das
gesamte Service-Team freuen sich auf Ihren Besuch.

Gokart Arena

Dabei sein, mitfiebern, mitfeiern...

Tel.: 08121 - 225 228 0 • www.gokartarena.de

GoKartArena & Familienpark Neufinsing GmbH
Am Steinfeld 3 · 85464 Neufinsing
Öffnungszeiten: Montag bis Sonntag 10:00-01:00 Uhr

Im vergangenen Sommer haben sich einige Bürger näher für die Mahd mit der Sense interessiert. Der Gartenbauverein und die Gemeindefreizeiten im Ferienprogramm haben zwei Kurse angeboten, in denen Josef Irl aus Lengdorf die Kunst der Sensenmahd und des Dengelns den Neugierigen näher gebracht hat.

Die Redaktion hat Josef Irl gebeten, in unserem „geh-Schau fensterIn“ diese traditionelle Technik zu beschreiben.

War früher der Umgang mit der Sense in der ländlichen Bevölkerung eine Selbstverständlichkeit, so hat heute diese Arbeit, zumindest bei der jüngeren Generation, Seltenheitswert. Die Sense als ein altes Handwerkzeug ermöglicht eine sehr schonende Mahd auf allen erhaltens-



und schützenswerten Flächen und könnte Motormäher auf biologisch empfindlichen Feuchtgebieten ersetzen. Bei der Handhabung mit der Sense ist allerdings größte Vorsicht geboten.

Schleifgeräte zum Schärfen der Sense haben sich bisher nicht so gut bewährt, daß dadurch das Dengeln überflüssig wäre. Dengeln ist vergleichbar mit dem Kaltschmieden und muss sorgfältig mit gezielten Hammerschlägen erfolgen, damit die Schneidefläche möglichst breit (3 bis 4 mm) und dünn (unter 0,2 mm) getrieben

wird. Durch Fehlschläge verzieht sich das Stahlblech in Wellenform oder die Sense erhält Risse, beides erschwert die Mäharbeit und ermöglicht kein gleichmäßiges Wetzen. Die durch Dengeln getriebene Schneide darf auch nicht zu dünn sein, weil sonst harte, zur Verholzung neigende Pflanzen (z.B. Wiesenkerbel, Bärenklau und Ampfer) die Schneide umbiegen oder zerreißen können. Mit Hilfe der Fingernagelprobe lässt sich der optimale Dangel feststellen.

Gedengelt wird auf zwei verschiedenartigen Dangel-

Oben: Josef Irl führt nicht nur die Feinarbeit vor, sondern erläutert auch die Theorie dazu. Links und unten: Vor der Mahd muss das Werkzeug vorbereitet werden. Mit dem Hammer dengelt der Schnitter das Metall zu einem dünnen Blatt und mit dem Wetzstein schärft er die Klinge.



stöcken, daher leiten sich die Begriffe schmal- und breitdengeln ab. Das Schmaldengeln erfolgt auf einer eisernen keilförmigen Unterlage, deren

obere Schmalseite noch etwa einen Zentimeter stark und ca. vier Zentimeter breit ist. Zum Breitdengeln wird ein quadratischer etwa 16 qcm großer Eisenklotz mit einer ebenen Fläche verwendet.

Die Sense mit der Spitze und der gegenüberliegenden Breitseite wurde zur besseren Führung bei der Mahd am Sensenstiel so befestigt bzw. eingestellt, dass ein leicht verkleinerter 90Grad-Winkel entsteht. In der Fachsprache bedeutet dies, dass die Spitze gegenüber der Breitseite um ca. 2 bis 3 Fingerbreit nach innen stehen soll.

Gemäht wird in leicht gebückter Haltung bei schlurfendem Gang. Der Schnitter steht dabei immer näher bei der abgelegten Mahd als am ungeschnittenen Bestand. Die günstigste Drehbewegung, die aus der Hüfte heraus erfolgt, ist dann erreicht, wenn die Sensenspitze in gleicher Höhe bis zum rechten Standbein zurückgezogen wird und das breite Sensenende bei der folgenden Mähbewegung bis in Höhe des linken Stand-



beines durchgedrückt wird. Die so beschriebene Drehbewegung verringert durch entsprechenden Schwung den Kraftaufwand und ermöglicht einen sauberen Schnitt.

freundliche Pflegearbeiten nach dem Motto: »Mähen mit der Sense pflegt schonend die Natur und bewirkt ohne Arzt und Pillen die schlanke Figur.«

Aufgrund der kurzen Beschreibung wird noch kein ungeübter Mäher zum perfekten Schnitter, aber vielleicht gibt der kleine Bericht neue Impulse für umwelt-

Anmerkung der Redaktion: Wer's selbst ausprobieren oder üben möchte, kann sich gerne an die Redaktion wenden. Der Kontakt wird gerne hergestellt.

Übung macht den Meister. Da spielt das Alter keine Rolle.

Schweiger

Natur Radler

Jetzt NEU:
 Naturtrüber Radler!
 Schweiger
 Helles Export mit
 natürlichem
 Citronensaft.

Schweiger
 Privatbrauerei

Schweiger ist Gold.

Privatbrauerei Schweiger GmbH & Co. KG
 Ebersberger Straße 25
 85570 Markt Schwaben bei München
www.schweiger-bier.de

Das besondere Leserfoto



Just, als am 04. März im Rundfunk vermeldet wurde, dass die Weissstörche in Bayern eingetroffen sind, ließ sich Meister Aedobar auf einem Baum am Klärwerk Finsing zur Rast nieder. Aufmerksame Mitarbeiter des AZVO schickten uns dieses schöne Bild. Vielen Dank dafür. Red.

Das Gefieder des Weißstorchs ist weiß, nur Schwungfedern und Teile der Oberflügeldecken sind schwarz. Schnabel und die langen Beine sind rot gefärbt. Im Flug streckt der Weißstorch seinen Hals gerade nach vorn (Unterschied zu Graureiher!). Die Geschlechter sind nur sehr schwer zu unterscheiden: der Schnabel des Männchens ist meist etwas länger und stärker. Charakteristisch ist das Klappern, mit dem die Störche sich gegenseitig begrüßen und Feinde fernhalten.

IMPRESSUM

Herausgeber:

Gewerbeverband Bayern e.V. - Ortsverband Finsing
Verantwortlich für den Inhalt und vertreten durch den
1. Vorsitzenden Peter Junker (V.i.S.d.P.)
Großsender Str. 35, 85464 Eicherloh • Tel. 0 81 23/99 14 91

Das Informationsjournal „gehSchaufensterIn“ wird kostenlos an alle Haushalte und Betriebe der Gemeinde Finsing verteilt. In den Nachbargemeinden werden Exemplare in den Geschäften ausgelegt.

Ein besonderer Dank gilt den Unternehmen, die durch ihre Anzeigen die Herstellung dieses Infojournals ermöglichen.

Die Artikel erscheinen unter der ausschließlichen Verantwortlichkeit der Autoren und stellen nicht immer die Meinung des Herausgebers dar.

Für unaufgefordert zugesandte Artikel und Fotos wird keine Gewähr übernommen. Diese werden auch nicht zurückgesandt. Hinweise und Anregungen werden für kommende Ausgaben gern entgegen genommen.

Nächste Ausgabe: **November 2013**
Redaktionsschluss: **27. September 2013**

Redaktion, Herstellung und Anzeigenverwaltung:

Gertrud Eichinger, Tel. 0 81 21/98 89 96
Franz X. Peischl, Tel. 0 81 21/97 38 00

Email: geh-schau@gewerbe-finsing.de • Fax: 0 81 21/97 38 01

Nachdruck und Vervielfältigung - auch auszugsweise - von Text und Bild nur nach vorheriger Genehmigung.

Auflage 2500 Exemplare

© Copyright 2009 -2013

by Gewerbeverband Bayern e.V. - Ortsverband Finsing



©Foto-FIXPrint

Setzen Sie auf Werbung mit **Biss**

- Geschäftspapiere • Vereinsdrucksachen •
- Plakate • Flyer • Anzeigen • Journale •
- Bilderservice •

DTP-FIXPrint-Peischl • 85464 Neufinsing • Herdweg 7
Telefon: 0 81 21 - 97 38 00 • Fax: 0 81 21 - 97 38 01
E-Mail: info@fixprint-peischl.de



Werbeberatung
Design
Firmenauftritt
Internet

Wir betrachten mit Ihnen Ihre Markt-Situation und entwickeln auf dieser Basis Design und Werbung für Sie.

Professionelle Werbung

auch für kleine Etats

Tel. 08121/988 996
85464 Finsing
designfuerkommunikation.de

design
für Kommunikation

Apell der Jäger und Naturfreunde: „Rücksicht auf unser frei lebendes Wild nehmen“!

Wer in Wald und Flur unterwegs ist, sollte daran denken, dass er sich im „Wohnzimmer des Wildes“ bewegt. Und da ist gerade sehr viel los:

Jetzt im Frühling und im folgenden Frühsommer ist unsere Natur voller neuen Lebens.

Es werden die Jungtiere geboren. Angefangen von Hasen, die ihre Jungen bereits schon im März setzen, über die zahlreichen Bodenbrüter (Fasan, Rebhuhn und viele Singvogelarten) bis hin zu den Rehkitzen, die versteckt in den Wiesen liegen. Es ist die Zeit, in der die Natur zu einer gut gefüllten Kinderstube wird und deshalb ungestört sein sollte. Uns allen, die wir die Natur zur Erholung und Freizeitgestaltung nutzen, fällt daher auch eine große Verantwortung zu.

Jungtiere wie junge Hasen ducken sich in Sassen, Fasanenküken verstecken sich in Wiesen, Hecken und Feldrainen und Lerchen brüten im niedrigen Gras. Auch die Rehgeißen legen gerade in noch ungemähten, hohen Wiesen oder im Wald ihre Kitze ab, wie es in der Jägersprache heißt.

Wir appellieren an alle Wanderer und Spaziergänger, die Jungtiere auf keinen Fall anzufassen und zu streicheln, auch wenn



Zwar müssten Hunde auf normalen Wald- oder Feldwegen nicht angeleint werden - aber sobald sie sich entfernen, gilt die Anleinpflcht.

Die Jäger fordern mehr Verantwortungsbewusstsein.

Bild Huber

die gefleckten Rehkitze, die Vögel mit ihrem frischen Flaum oder die zitternden Junghasen noch so süß und hilfsbedürftig aussehen. Selbst wenn es so aussieht, als ob das Kitz und der Hase von der Mutter verlassen seien und Hilfe bräuchten, ist das in der Regel der völlig falsche Eindruck. Jungtiere liegen oft stocksteif und mutterseelenallein auf der Wiese, damit sie vom Raubwild nicht wahrgenommen werden. Die „Hasenmama“ säugt zum Beispiel die auf dem Feld liegenden Junghasen nur einmal am Tag, nämlich in der Dämmerung, um keine „Fressfeinde“ auf ihre Jungen aufmerksam zu machen. Auch die Rehgeiß lässt den Nach-

wuchs in der Dichtung allein, nicht weil sie eine Rabenmutter ist, sondern um ihn zu schützen. Das Muttertier ist meist in un-



Den Niederwildarten wie Hase, Fasan und Rebhuhn geht es in Bayern nicht so richtig gut. Rücksicht ist angebracht.

Foto Krappel

mittelbarer Nähe und passt auf. Durch ein rücksichtsvolles Verhalten in der freien Natur können wir einen wesentlichen Beitrag zum Schutze unserer Tier- und Pflanzenwelt leisten und weiter an ihnen nachhaltige Freude haben!

Reiter sollten die Wege nicht verlassen und der Hund gehört beim Spaziergang unbedingt an die Leine. Während junges Wild für den Spaziergänger nur schwer zu erkennen ist, spüren freilaufende Hunde die schutz- und wehrlosen Jungtiere schnell auf. Die im Frühjahr hochträch-

tigen Rehgeißen sind schwerfällig und durchleiden, wenn sie durch Hunde gehetzt werden, eine große „Stresssituation“, in der sie oftmals sogar ihre Kitze verlieren. Selbst brütende Altvögel auf ihren Nestern oder deren noch nicht flügge Jungen können zur leichten Beute werden.

Kehren die Hunde zu ihren Besitzern zurück, haben diese oft keine Ahnung, welche Tragödie ihr Vierbeiner soeben angerichtet hat.

„Die Naturschutzgesetze in Deutschland verbieten grundsätzlich, wildelebende Tiere mutwillig zu beunruhigen, zu belästigen, zu fangen oder gar zu töten.“ Liebe Naturfreunde, Spaziergänger, Reiter und Hundehalter bleiben sie zum Wohle

unserer Tiere gerade in den Frühjahrsmonaten auf den Wegen und vermeiden sie unnötige Störungen.

Jeder Hund, ob er noch so klein ist und noch so gut aufs Herrchen hört, ist seinem Ursprung entsprechend ein Beutegreifer. Wenn er Wild in die Nase bekommt, wird er zum Raubtier.“

Deshalb unsere Bitte: Öfters mal die Hunde an die Leine nehmen. Danke für Ihr Naturverständnis!

Jägerschaft Finsing und Eicherloh
i.V. Huber Josef



Freilaufende Hunde oder auch badende Menschen können bodenbrütende Vögel wie den Kibitz oder das Teichhuhn stören. Foto Krappel

Sie möchten beruhigt in
die Zukunft blicken /

**Wir bieten flexiblen und
günstigen Schutz.**

Zu einer umfassenden Absicherung gehört auch der Schutz vor den finanziellen Folgen von schweren Krankheiten und Unfällen. Die **Existenzschutzversicherung** von AXA sorgt für finanzielle Sicherheit – mit einer lebenslangen monatlichen Rente im Leistungsfall und vielen Extras. Sie profitieren von flexiblem Versicherungsschutz zu attraktiven Beiträgen!

**Sichern Sie sich jetzt wirkungsvoll ab! Wir beraten
Sie gerne.**



Maßstäbe / **neu definiert**



AXA Generalvertretung AXA-Center Junker

Großsender Straße 35, 85464 Finsing/Eicherloh, Tel.: 0 81 23/99 14 91

Fax: 0 81 23/99 14 92, service-center.junker@axa.de